

**FOOTBALL
AND DURIAN
DIPLOMACY**

p 2



**DON'T TALK,
JUST PAY UP,
BN TOLD**

p 3



**BLINDNESS
NOT A
HURDLE**

p 16



Mutiara



FREE

November 16 - 30, 2012

Edisi Bahasa Inggeris, Tamil dan Cina



<http://www.facebook.com/buletinmutiara>
<http://www.facebook.com/cmlinguaneng>

MPPP rules for affordable homes

Story and pix by **Chan Lilian**

HOPE is in the air for Penangites who have voiced their concerns relating to the escalating prices of homes on the island.

Many have lamented about the lack of affordable homes. "Super condos", such as those with 6,000 sq ft to 11,000 sq ft floor area, are not within reach of most Penang folk.

Taking heed of this situation and the people's demand for affordable homes, the Penang Island Municipal Council (MPPP) has come out with guidelines to shift the focus from "super condos" to more affordable homes.

On Nov 25, exco member for local government and traffic management Chow Kon Yeow called a press conference to provide a clearer explanation on the "Guideline for Development for 87 units/acre density". MPPP chief Datuk Patahiyah Ismail, acting secretary Patrick Khoo and three directors - Yew Tung Seang from Building Department, Addnan Mohd.Razali (Engineering) and Roslan Ramly (Town Planning) - were also present. "The guideline has been enforced since June 28, 2010. However, due to recent media highlight, the public may get the wrong perception," Chow said. He explained that the objectives of the guideline are : 1) to create more units of affordable housing within MPPP ad-



Chow showing the Penang island map with density ratio markings to members of the media. Looking on are Patahiyah (seated, left), Yew (seated, right) and Roslan Ramly (standing, left), Addnan and Patrick Khoo.



**Focus -
Housing**

ministration ie. on the island; 2) to provide more choices and varieties of homes in terms of size and number of rooms for Penangites to choose, and 3) to shift the balance from the current focus on "super condos" to more affordable homes. Chow said MPPP had taken all necessary steps to ensure that more affordable housing projects are undertaken by developers who had previously shifted to the develop-

ment of "super condos".

They will continue the trend of building such luxury homes for better return of investment unless MPPP takes some measures to balance the type of homes to be built in Penang. To avoid this, MPPP has imposed guidelines so that the density of 87/acre or maximum 122,000 sq ft are adhered to. Price control is also imposed for 25 per cent of the sales of the project. Therefore, developers have to build : 5 per cent of RM400,00/unit home; 15 per cent of RM300,000/unit home; 5 per cent of RM200,000/unit home;

and the rest of the 75 per cent of development of their choice. Patahiyah pointed out that only the current 30 unit/acre in certain areas are allowed to increase the density to 87 unit/acre. There are locations which aren't allowed the 87 unit/acre ruling and these include:

1. Established housing area with low density.
2. George Town World Heritage site.
3. Certain areas in Tanjung Bungah - from Tanjung Bungah Hotel to Mar Vista.
4. Tourist belt along Gurney Drive.

5. Tourist belt at the border of Air Putih and Air Itam where the road leads to Penang Hill and Kek Lok Si Temple to avoid traffic congestion.

6. Areas within the re-zoning sections.

"Apart from the price control and the maximum limit of built up area of 122,000 sq ft, MPPP has also imposed other conditions," Patahiyah said. The developer has to build 30 per cent low-cost and medium-cost housing in the same district. They also have to provide com-

TURN TO PAGE 5

EU keen to work closely with Penang

Story and pix by **Chan Lilian**
Pix by **Law Suun Ting and Mohd Hafiz Tajuddin**

THE presence of 12 nations within the European Union and deputy ambassadors and trade representatives from nine other nations in Penang on Nov 21 clearly signifies the strong interest they have to work closely with Penang both economically and culturally.

Called the EU-Penang Day, this was the second time such a historical and momentous gathering took place in Penang. The first time was in June 2011.

There are 28 countries in the European Union and the 12 ambassadors who visited Penang were from Croatia, Netherlands, Austria, Ireland, Belgium, Spain, Hungary, Denmark, Finland, Italy and Romania.

Led by Luc Vandebon, ambassador and head of the European Union Delegation to Malaysia, they paid a courtesy visit to the Chief Minister's Office in Komtar.

The delegation also participated in a trade and investment forum organised by InvestPenang which presented a paper on the investment opportunities in the state for the delegation.

In the evening, the delegation had a friendly futsal game with Penang Player team before ending the visit with a European Union Film Fest.

"There are many possibilities for us to expand our already vibrant relationship with Penang. EU works with Malaysia but the initiatives that are taken there need to be brought to life on the ground. This is through the cooperation with the state and with meeting the people. We are on track to expand on this. EU-Penang Day hopes

to be the platform to talk on all these initiatives and fantastic cooperation. It is a great tool to pursue the goal," Vandebon said in his speech.

Vandebon revealed that in 2011, Malaysia had foreign direct investment (FDI) from the EU amounting to Euro1.3 billion (app. RM5.1 billion). There are over 2,000 European companies in Malaysia and with the bulk being in Penang.

Malaysia was the 23rd largest trading partner in 2011 and Malaysian exports to EU nations stood at Euro 11.9 billion.

Chief Minister Lim Guan Eng together with InvestPenang

and Penang State Assembly Speaker Datuk Abdul Halim Hussain hosted a lunch at a hotel for the EU delegation.

In his welcoming speech, Lim praised the EU for being chosen as the recipient of the 2012 Nobel Peace Prize.

"This award was given to recognise EU's effort in uniting the European bloc from a continent of wars to a continent of peace. Clearly Europe's successful quest for peace is in stark contrast to its previous violent



Vandebon led the EU delegation to Komtar to pay a courtesy to Chief Minister Lim Guan Eng.

"Instead of sowing hatred, let us preach love. Instead of seeking enemies, let us trade. Instead of exchanging bullets, let's exchange footballs."

past of continuous warfare until Europe sparked two World Wars. Indeed by becoming an oasis of peace, Europe has a duty to export peace by showing the benefits of waging war not on mankind but on poverty, disease, hunger, ignorance, extremism, racism and corruption," Lim said



The ambassador of Netherlands, H.E. Paul Bekkers was one of the players in the friendly match. He joked that it is good for diplomatic ties because the football match ended in a 2-2 draw. Bekkers is seen here leaping high to head a ball.



Abdul Halim with some of the EU delegates at the luncheon hosted by InvestPenang at the G-Hotel.

Of futsal match and durians



Ong offers durians to Michael Feiner, Deputy Head of Mission, Embassy of Germany.

Story by **Chan Lilian**
Pix by **Mohd. Hafiz Tajuddin**

ONE of the highlights of the EU-Penang Day on Nov 21 was the friendly futsal match between the EU delegation and the team Penang Player at the Esplanade field.

Exco member Law Heng Kiang and Penang State Assembly Speaker Datuk Abdul Halim Hussain were amongst the Penang team players.

And Abdul Halim managed to score a goal for Penang, making it a 2-2 draw.

The EU delegates also sportingly sampled Balik Pulau durians which were brought to the City Hall by exco member Lydia Ong.

She carefully selected durians with milder flavours and the European delegates described the fruit as "creamy and sweet".

‘Show us the money’

‘We are waiting for BN ‘janji ditepati’ to pay RM22 million for Taman Manggis land’

Story by **Chan Lilian**

“WHERE is your money, BN?”

This was the question posed by Chief Minister Lim Guan Eng to Barisan Nasional at a press conference in Balik Pulau on Nov 25.

Lim was referring to the plot of Taman Manggis land which BN had said it wanted to buy from the state government. Earlier, on Oct 3, BN Youth had brought RM22,000 as downpayment/earnest money for the Taman Manggis plot. The remaining RM22m was to be paid by Dec 4.

The deadline of Dec 4 was given to BN on Nov 7 when political secretary to the Chief Minister Ng Wei Aik informed the press at the state assembly building.

There are two conditions that BN must adhere to:

The directors or shareholders of the company formed to purchase the land should be made up of BN leaders as the land transaction is between the Penang state government and BN.

The paid-up capital of the company is RM2 only. The company paid-up capital must be increased to that required by the Housing Ministry for a company to develop the land.

Ng had said that if they don't fulfil the conditions, then the offer will lapse.

Lim produced two copies of letters from Kuala Lumpur International Dental Centre Sdn Bhd (KLIDC) who had written to terminate the land award at Jalan Zainal Abidin/Lorong Selamat (called Taman Manggis).

KLIDC, who originally wanted to build a dental hospital, had failed to get approval for the project from the Health Ministry.

KLIDC had requested for termination on Aug 6 considering the fact that they were not



BN Youths at Komtar on Oct 3 with RM22,000 earnest money ‘to pay for Taman Manggis’. - Filepic.

able to develop the land.

On Nov 9, after BN had explicitly expressed its interest to acquire the land, KLIDC had again confirmed to Lim's office that they are agreeable to terminate the land award, thus allowing Penang to proceed with the sale of the said land to BN in furtherance of public interest.

BN had claimed that they wanted the land to build public housing.

KLIDC hoped the Penang state government would compensate them with all interest, costs and expenses when they gave the land back for sale to BN.

However, press members were informed that the Health Minister had approved the dental hospital licence on Nov 7.

“I would like to appeal to the minister Datuk Seri Liow Tiong Lai not to play politics. Give the licence quickly. They have not been consistent,” Lim said.

“Whether the hospital gets the licence or not, we are still waiting for BN to pay up by Dec 4.”

He also expressed his disappointment with some of the

media because many of the issues regarding Taman Manggis, which the Penang state government had announced, were not published.

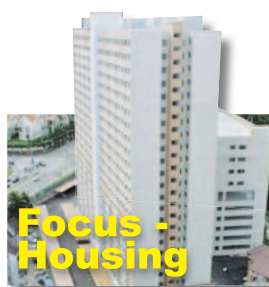
For example, Lim had repeatedly explained that the piece of land measuring 1.1 acres is too small for public housing.

Therefore, the Penang state government had instead earmarked an 11-acre plot in Jalan SP Chelliah and planned to use the 1.1 acre land for a dental hospital.

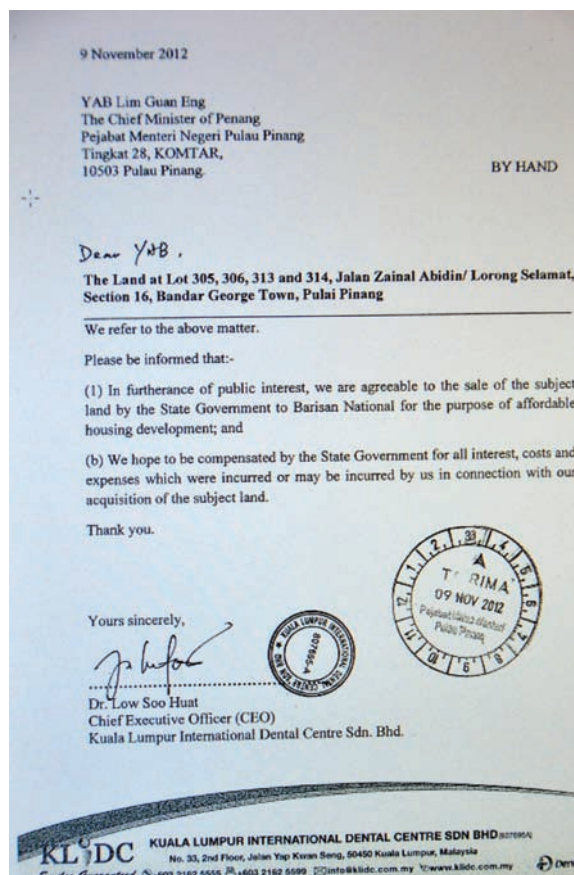
However, media portrayed the Penang state as if it was not concerned about housing for the public.

Under the BN administration, they had not built any low-cost housing on the Jalan SP Chelliah plot although the piece of land was available for BN to develop public housing for the people.

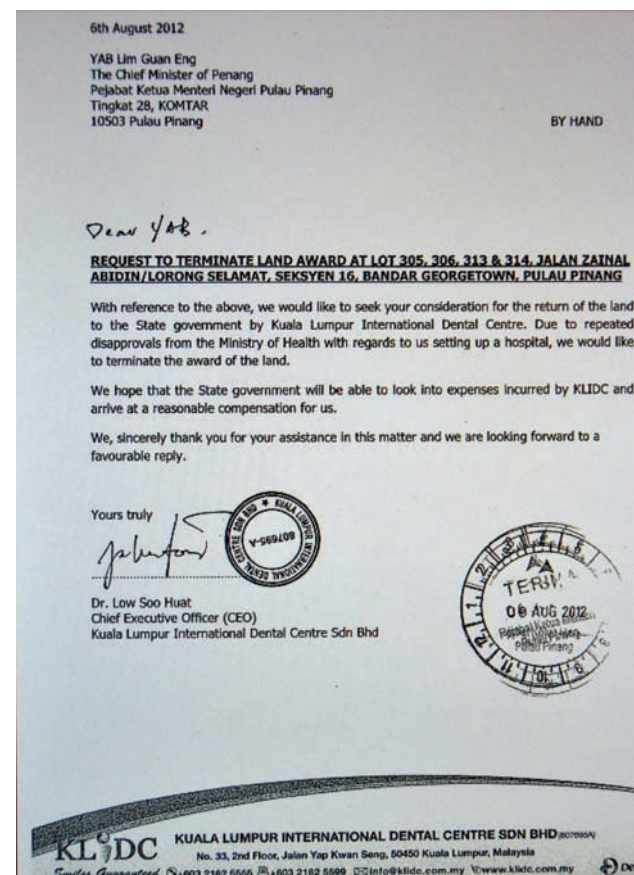
In conclusion, Lim reiterated the Penang state's stand – BN to pay up by Dec 4 the RM22 million for the land at Taman Manggis.



Focus - Housing



Letters from KLIDC to the Chief Minister's office indicating their agreement to terminate the land award and allowing Penang to proceed with the sale of the said land to BN in furtherance of public interest.



Enjoying Penang's free Wifi and cendol

Story and pix by **Chan Lilian**

THE Penang Road famous Teochew cendol no longer needs introduction. Celebrities come from far and near to get a taste of the coconut milk and brown sugar dessert topped with green cendol and red beans. The push-cart stall at Keng Kwee Street, off Penang Road, draws a long queue of customers.

When Pakatan Rakyat took over the administration of the Penang state government, efforts were taken to revive Komtar and one of the projects is Komtar Walk which offers locals and tourists a venue to enjoy their meals al fresco in the heart of Heritage George Town in the shadow of the towering Komtar tower.

Penang Road Famous Teochew Cendol set up an outlet at Komtar Walk and is doing brisk business selling the famous cendol, ais kacang, laksa, rojak, char koay teow and drinks.

Buletin Mutiara's Chan Lilian spent an afternoon to sample the cendol and rojak and to test the Penang free Wifi available in the area.

The "Penang Free WiFi" service is a component of the state's Wireless@Penang initiative and the first 750 hotspots were launched in 2009 with REDtone International Berhad (REDtone). The Phase I initia-



The Penang Free Wifi is the state government's bold and innovative initiative to broaden digital intelligence for all.

tive was provided free of charge in commercial areas.

Installation of these 750 hotspots was at no cost to the state government.

The Penang government intensified its efforts to provide free broadband access in the state by adding another 800 free WiFi hotspots (including additional of 50 free hotspots) as part of Phase II of its Penang Free WiFi initiative.

The project launched around June 2012 was the state government's latest initiative with free WiFi coverage areas doubled to 1,550.

Lilian found that the free WiFi enabled her to upload photos to the Facebook pages where she is one of the administrators, watch Youtube and

communicate with Whatsapp.

The list of the 1,550 WiFi hotspots can be found on Redtone's website at http://www.redtone.com/services_wifi.php#wifi and to enjoy the free WiFi, one just needs to register for an account and start surfing.

If users encounter problems, they can call the toll free line at 1 800 87 7790 or email helpdesk.broadband@redtone.com.

Don't be surprised that you can find Penang Free Wifi in remote kampungs, fishing villages and quaint kopitiam around the island.

The Penang State Government is always creating a bold and innovative initiative to broaden digital intelligence for all Penangites regardless of their gender, race or religion.

Fun day at Gujarati anniversary

Story and pix by **Chan Lilian**

THE Penang Gujarati Association (PGA) celebrated its 25th anniversary with a sumptuous vegetarian dinner featuring an array of delicious and traditional Gujarati dishes with a cultural show and children's choir.

Chief Minister Lim Guan Eng, Deputy Chief Minister II Prof Dr P. Ramasamy and exco member Datuk Abdul Malik Kassim joined the Gujaratis in the celebration.

The Gujaratis and North Indian community has a long history in Malaysia, as Gujarati traders and merchants have been trading partners even before the Malacca sultanate.

Bishop Street in Penang used to be occupied by Gujarati traders. "The Gujarati community who settled in Penang have proven to be a very peaceful community and they played an important role in nation building. They have lived peacefully and harmoniously together with other Indian communities and other races and of various faiths in Malaysia. The Gujarati community has also led in business and commerce and has played an important role in the development of the Indian Chamber of Commerce in Penang from inception, contributing many of its leaders," Lim said in his speech.

He added: "The Penang PR state government has the interests of all communities, be they large or small, and the government will work together with you to ensure continued development. Our efforts to transform Penang into an international and intelligent city includes you not only as stakeholders but also as a beneficiary."

The Penang state leaders were invited to light the Diwali oil lamp together with PGA president Taizoon H. Tyebkhan and other senior members of PGA.

The evening was made merrier with cute children dressed in traditional costumes entertaining guests with songs and dances.



Taizoon blowing the birthday cake candles with other senior members of PGA while Lim, Ramasamy and Abdul Malik join in the celebration.

George Town creates history in Asian Intercity Bowling Championships

Story by **Danny Ooi**

THE 26th Asian Intercity Bowling Championships held at the Sunshine Square Premium Lanes Bowling in Bayan Baru which started on Oct 19, saw George Town won the Men's Overall title and Paranaque City of the Philippines taking home the Women's Overall Crown and Overall Champion City Trophy.

The five-day event, sanctioned by the Malaysian Tenpin Bowling Congress, was hosted by the PenangTenpin Bowling Association.

Exco for Tourism Develop-

ment & Culture Danny Law Heng Kiang launched the championships, participated by bowlers from 17 cities representing nine countries.

The cities are Belait (Brunei), Capitol Hill (Saipan), Happy Valley (Hong Kong), Hong Kong City (Hong Kong), Jurong (Singapore), Kuala Lumpur (Malaysia), Kuching (Malaysia), Macau City (Macau), Paranaque (Philippines), Pasay (Philippines), Saipan City (Saipan), San Juan (Philippines), Shah Alam (Malaysia), Taipa (Macau), Taipei City (Chinese Taipei), Tamuning (Guam) and George



Law (third from right) about to roll off the first championship ball at the Asian Intercity Bowling held at Premium Lanes, Sunshine Square, Bayan Baru.

Town (Malaysia).

In his speech, Law said

George Town has created another history in the Asian Intercity Bowling Championships by being selected to host the tournament.

"I hope that all 180 bowlers and officials participating, would take this opportunity to really get to know Penang.

"You will fall in love with this beautiful island which I call home. Do take time to enjoy our local foods and sights. I hope that this will not be your last time here in Penang, but the first of the many visits to come.

"Although you all represent 17 different cities from all over

Asia, I am sure you have one goal in mind -to strive for sports excellence and friendship," he added.

Among those present were Penang Tenpin Bowling Association's deputy president, Dr Ong Shaw Feng, state sports council's deputy chairman Datuk Ong Poh Eng, Recreation, Tourism & International Affairs' director, Mohamed Akbar Mustapha and Sui Wah Corporation Berhad's director Datuk Hwang Thean Long.

Law declared opened the Asian Intercity Bowling Championship 2012 by rolling the first championship ball.

Housing plans for Penang

Story by **Chan Lilian**

DURING the recent Penang State Assembly sitting, the exco member for housing, Wong Hon Wai, tabled a paper which listed out the housing plans for Penang.

The Penang state government places great attention to the housing needs of its people, especially in the low cost and affordable housing categories. Some of the plans to increase the number of affordable and low-cost homes include :

1. To redevelop the Kampung Pisang Awak, Jelutong project which consists of 192 low-cost and 192 medium-cost houses.

2. To build 44 units of affordable homes at Kepala Gajah, SPS, Penang.

3. PDC Properties Sdn Bhd to build 18,000 units of affordable homes on both the mainland and island

4. Nibong Tebal, SPS – 15.1 acre of land will be developed. Request For Proposal is called to build low-cost homes on the piece of state land.

Wong also revealed that there are 149,000 applicants registered in the Penang Housing Data System.

Out of this, 24,000 who are on the waiting list do not currently own homes while 34,000 are already house owners.

Some 2,000 do not qualify while 47,000 did not update their details in the system.

After an updating exercise by the Housing Division, there are 25,183 applicants who are currently in the State Housing Information System which covers the whole of Penang, as of March 31. (Visit <http://erumah.penang.gov.my> to register or to find more information.)

Wong also voiced his disappointment and regret that though the Barisan Nasional Federal Government had announced that 20,454 units of affordable homes will be built around Malaysia under the Budget 2013, Penang got only 70 units.

This is in contrast with the Penang PR state government which planned to build 1,000 units of low- and medium-cost homes in Jalan SP Chelliah.

“Penang has allocated RM500 million for a period of five years to realise the Affordable Homes Housing Scheme. Under PDC Phase 1, 11,800 units of apartments will be build in Batu Kawan on a land measuring 200 acres,” he said.

Meanwhile, the Penang Island Municipal Council (MPPP) and Seberang Perai Municipal Council (MPSP) will allocate land on four locations to build 6,000 units of affordable homes.

As can be seen from the above num-



Wong tabled a paper listing out the housing plans for Penang. - Filepic

bers, the Penang Pakatan Rakyat state government is working hard to provide affordable homes for the people.

Beside this, to reduce the competition for better homes for Penangites and Malaysians, with effect from July 1 this year, the state had increased the minimum threshold for foreign purchases of landed property to RM2 million and stratified

property to RM1 million.

It is also reviewing development charges and registration fees for transfers of luxury properties to ensure that property development is not skewed towards speculative luxury developments for the minority group at the expense of affordable development for the majority.

Ruling will help tackle housing woes



Yew explaining how the guidelines for 87 unit/acre may tackle some of the problems Penang faces regarding housing.

FROM PAGE 1

munity amenities and car parks physically. This means, developers can no longer pay a sum in contribution but must build these. Approval is also subject to the traffic impact assessment. Yew provided a plan that showed that Penang island has only 270 acres or 0.37 per cent of land where 87 units/acre are allowed. These areas may or may not be developed, depending on the land owners.

“We believe that by introducing the 87 units/acre, we will be able to tackle some of the problems Penang faces regarding housing. Our main aim is to introduce a more varied and affordable housing for the people. By increasing the units and building smaller units, there will be more medium-cost and low-cost homes to go around,” Yew added.

To illustrates his point, Yew said: “Previously, 270 acres with 30 units/acre density will provide only about 8,100 units when there is no size control. With the 87 units/

acre and a controlled floor area of a maximum of 122,000 sq ft, an extra 15,360 units of homes can be realised on the island.”

He pointed out that this translates to an approximate increase of 768 units per year of homes in Penang.

In response to question from the media, Yew revealed that so far, 14 projects in Penang had the 87 units/acre density.

These projects are located in Jalan CY Choy, Jalan Macalister, Seang Tek Road, Lorong Perak, Sungai Ara, Bukit Gambier, Lembah Permai, Jalan Paya Terubong, Jalan Tanjung Tokong, Jalan Pantai Jerjak and Jalan Jelutong. A total of 17 projects are pending approval from MPPP.

Before concluding, Chow said that for low-medium cost housing projects, density allowed is 120 units/acre.

He assured that the Penang Pakatan Rakyat government is constantly monitoring and working on providing more affordable homes for the people.

Giving new life to KOMTAR

Story by **Danny Ooi**

THE revitalisation of Komtar will eventually compliment the aspiration of the Penang State Government and Penang Development Corporation (PDC) to promote it as a successful business hub and a tourist destination of international standard.

Chief Minister Lim Guan Eng said the Komtar revitalisation project was tendered out through a request for proposal by PDC which called for an open tender on Aug 15, 2010.

The RM40 million project will be undertaken by the Only World Group (OWG) which won a 45-year lease for five levels of the 65-storey building.

He said the Selangor-based Only World Group (OWG) had developed theme parks such as Resorts World Genting, Mines Wonderland, Universal Studios Singapore and Sunway Lagoon.

“The lease was for a 45-year period with



Lim (seated centre) with Koh (seated fourth from left), PDC's general manager Datuk Rosli Jaafar (seated second from left) and other VIPs showing the thumbs up after the signing ceremony between PDC and World Equipment Sdn Bhd.

an option to renew for another 15 years.”

Lim said before the signing ceremony between PDC and World Equipment Sdn Bhd for the revitalisation of Komtar on Nov 22.

World Equipment Sdn Bhd is a sub-

siary of Only World Group.

He said the Komtar revitalisation project was in line with the initiative by the state government to bring back the shine to Komtar.

“A more vibrant Komtar will stimulate the revenues of the traders in the building,” he added.

OWG chairman and chief executive officer Datuk Richard Koh said the group invested the money to upgrade and reconstruct levels 5, 59, 60, 64 and 65.

“On Level 5, a 30,000 sq ft boulevard will be built to accommodate food and beverage outlets and a banquet hall with a seating capacity for 750 to 1,000 people,” he said.

Koh said a sky restaurant and sky lounge would be constructed on Level 64 and 65 respectively.

“There will be international standard themed restaurants for Levels 59 and 60,” he said after signing the lease agreement with PDC's general manager Datuk Rosli Jaafar.

Koh said work on the project would start immediately and was expected to take 30 months to be fully completed.

Halal Industrial Park's 10th tenant

Story by **Chan Lilian**
Pix by **Law Suun Ting**

THE Penang Halal Industrial Park located in Bukit Minyak welcomed its 10th tenant with a signing ceremony held at the Penang State Assembly meeting room on Nov 6.

The momentous occasion was witnessed by Deputy Chief Minister 1 Datuk Mansor Othman and exco member Datuk Abdul Malik Kassim who holds the portfolio of religious and trade and consumer affairs and is chairman of Halal Penang.

The agreement was signed between Penang Development Corporation and Leverage Business Sdn Bhd.

The Penang Halal Industrial Park tenants are involved in the processing and trading of frozen seafood, herbal extracts, food additives, canned

foods and beverage and other halal products.

Malik said: “Halal Penang also has a wholly-owned subsidiary which is embarking on manufacturing halal raw gelatine with technical expertise from Iran. We are now in the final stage before signing the Sales and Purchase agreement. Altogether, 10 companies have acquired 54.09 acres of land, amounting to RM484.2 million investments.”

He added that through aggressive marketing and promotion in a cross-border marketing network, Halal Penang had successfully drawn 13 more companies which are on the waiting list to set up factories in the new zone in the Industrial Park which measure a further 40.5 acres.

The new park is expected to be ready in 2013 and the investment from the 13 companies is expected to be around RM115.2 million.

Koreans impressed with Penang



Patahiyah and Park Wan-Su exchanging souvenirs during the signing ceremony of the MOU for friendship city relations between Changwon City, South Korea and MPPP.

Story by **Chan Lilian**
Pix by **Alissa Thian**

AFTER the successful organisation of the 5th TPO Forum 2012, the TPO Secretariat in Busan, Korea has chosen the Penang Island Municipal Council (MPPP) as the host city for TPO FAM Tour (Tourism Promotion Organisation for Asia Pacific Familiarisation Tour) in June 2013.

The Koreans were impressed with Penang and have signed a Memorandum of Understanding (MOU) for friendship city relations between Changwon City, South Korea with MPPP.

The Mayor of Changwon City, South Korea, Park Wan-Su, led a delegation to Penang on Nov 20.

In her welcoming speech at the signing ceremony at MPPP's majestic heritage Town Hall building, MPPP chief Datuk Patahiyah Ismail said: “The important aspect of the MOU is exchange of experiences in terms of public administration, tourism, education and arts and culture.”

Park, who spoke in Korean, said: “We congratulate the MPPP for the successful hosting of the TPO. We also thank Datuk Patahiyah for the invitation to Penang and hope that she will also visit our Changwon City which is a vibrant and developed city. We wish Penang prosperity and may we have a successful relationship.”



PDC General Manager Datuk Rosli Jaafar exchanging documents with Leverage Business Sdn Bhd while Abdul Malik and Mansor look on.

European films treat for movie-goers

Story by **Danny Ooi**

PENANGITES were once again treated to another satisfying movie experience with the 13th European Union Film Festival (EUFF) which was held from Nov 22 till 28 at the Golden Screen Cinemas (GSC) Gurney Plaza.

Prior to this was the Japanese Film Festival 2012 which was also screened at the GSC here.

The EUFF featured 26 award winning movies and documentaries from 20 European countries.

It is the second year that the festival is being held in Penang, other than the Klang Valley.

For the first time, the festival will also be screened in Kota Kinabalu, Sabah from Dec 6 to Dec 13.

Ambassador and Head of Delegation of the European Union to Malaysia Luc Vandebon said: "The EUFF has become a much looked forward to annual event that has opened up a cinematic window to Europe."

"We are proud that we can bring Europe closer each year to more Malaysians," he said at the launching ceremony held at GSC Gurney Plaza

on Nov 21.

Chief Minister Lim Guan Eng, who launched the festival, said the event was a big success each year in promoting European culture.

"There were essential elements the festival shares with Penang that could help the state become an international and liveable city," he added.

Lim said the EUFF shared celebrated talents recognised as the new stimulus for economic growth in the 21st century.

"The films also showcase the importance of connecting with each other, across cultural and linguistic divides."

After the launch, some 100 guests were treated to the screening of a German film "Almanya" that narrated the story of a Turkish family in Germany after its patriarch went to work in Almanya and later migrated with his family to stay there.

Other films include "In A Better World" (Denmark), "The Illusionist" (France), "A Second Childhood" (Italy), "The Pirate's Ward" (Switzerland) and an Austrian documentary "A Road to Mecca".



Vandebon (second from right), Lim (third from right) and other VIPs posing for a group photograph during the EUFF's launch.

Penang Christmas Open House 2012 at Fort Cornwallis



Komtar assemblymember Ng Wei Aik (sixth from right), event organising chairman, Arokiadass (seventh from right), Sunquick's assistant event manager, Arthur Kolandasoo (eight from right) with organising committee members displaying the poster announcing the Christmas Open House.

Story by **Danny Ooi**

COME Sunday Dec 16, some 6,000 visitors were expected to attend the Penang Christmas Open House at Fort Cornwallis (Esplanade) from 6.30pm to 10pm.

Themed 'Jesus, Hope of The World', the event is organised for the fourth time by the Penang Combined Churches under the auspices of the Christian Federation of Malaysia.

Organising chairman Anthonysamy Arokiadass said admission is free and light refreshments will be served.

"For this celebration, we have catered halal food comprising Chinese, Malay and Indian dishes as well as vegetarian food."

"There will be three hours of a Christmas concert presentation with special items from the local churches. Dance and song performances and a choir showcase will be the highlights of the evening."

"Clowns will also be in attendance to present Christmas gifts to the audience," he said at a press conference held at Fort Cornwallis on Nov 20.

Also present were Komtar assemblymember Ng Wei Aik and Sunquick's assistant event manager, Arthur Kolandasoo.

Arokiadass said all Malaysians are welcomed to celebrate this special season together to instill a better understanding of the Christian faith and to foster peace, harmony and goodwill.

Penang Chief Minister Lim Guan Eng will be present to launch the event during which cash donations will be presented to six charity organisations.

Nama ADUN	No Tel/ No Faks	NAMA ADUN	No Tel/ No Faks	PEGAWAI PENYELARAS KADUN	No Tel/ No Faks
AIR PUTIH YAB Tuan Lim Guan Eng limguaneng@penang.gov.my	(T) 04 - 829 0614	PENAGA YB Dato' Haji Azhar Ibrahim (T) 04 - 310 3100 (F) 04 - 323 8017	(T) 04 - 310 3100 (F) 04 - 323 8017	PENAGA Hj Rosidi Bin Hussain alberfami@yahoo.com 019-4704 800	(T) 04 - 575 6577 (F) 04 - 575 8578
PENANTI YB Dato' Mansor Othman mansor@penang.gov.my	(T) 04 - 522 1463 (F) 04 - 522 1463	BERTAM YB Hajah Zabariah Wahab (T) 04 - 575 8670	(T) 04 - 575 8670	BERTAM Asrol Sani Bin Abdul Razak asrolsani2006@gmail.com	(T) 013 - 580 6981
PERAI YB Prof. Dr. P. Ramasamy a/l Palanisamy ramasamy@penang.gov.my	(T) 04 - 650 5134 (F) 04 - 261 8715	PINANG TUNGGAL YB Dato' Haji Roslan Saidin		PINANG TUNGGAL Muhasdey Muhamad hadiputra78@yahoo.com	(T) 019-437 2887
PADANG KOTA YB Chow Kon Yeow chowkoneyeow@penang.gov.my	(T) 04 - 226 0218 (F) 04 - 228 8514	PERMATANG BERANGAN YB Haji Shabudin Yahya (T) 04 - 573 4630 (F) 04 - 570 1997	(T) 04 - 573 4630 (F) 04 - 570 1997	PERMATANG BERANGAN Arshad Bin Md Salleh arshad.salleh@yahoo.com	(T) 019 - 510 2633
BATU MAUNG YB Dato' Abdul Malik Abul Kassim abdulmalik@penang.gov.my	(T) 04 - 626 1968 (F) 04 - 626 5496	SUNGAI DUA YB Dato' Haji Jasmin Mohamed (T) 04 - 575 7454	(T) 04 - 575 7454	SUNGAI DUA Zahadi Mohd zahadi55@yahoo.com	(T) 019 - 507 3828
BAGAN JERMAL YB Lim Hock Seng limhockseng@penang.gov.my	(T) 04 - 331 7175 (F) 04 - 331 7175	TELOK AIR TAWAR YB Dato' Hj. Jahara Hamid jahara.hamid@gmail.com	(T) 04 - 351 3675 (F) 04 - 351 4389	TELOK AIR TAWAR Salehin Mohamed pjd_403@yahoo.com	(T) 017- 427 1581
BATU LANCHANG YB Law Heng Kiang lawhengkiang@penang.gov.my	(T) 04 - 282 6419 (F) 04 - 282 6419	SEBERANG JAYA YB Datuk Arif Shah Haji Omar Shah arif@arifshah.com	(T) 04 - 398 0185	SEBERANG JAYA Abdul Jalil Che Ros abjiteguh@gmail.com	(T) 04 - 390 5109 013 - 489 3227 (F) 04 - 538 1460
SUNGAI PUYU YB Phee Boon Poh pheeboonpoh@penang.gov.my pheeboonpoh@yahoo.com	(T) 04 - 262 0860 012 - 480 5495 (F) 04 - 261 8745	SUNGAI ACHEH YB Dato' Mahmud Zakaria datomahmud@umpangroup.com.my	(T) 04 - 593 3100 (F) 04 - 593 9529	SUNGAI ACHEH Hj Mohd Kamil Bin Abu Bakar hjwanday@yahoo.com	(T) 012 - 4735774 (F) 04 - 582 7648
BUKIT TAMBUN YB Law Choo Kiang lawchookieng@penang.gov.my	(T) 04 - 588 0818 (F) 04 - 588 0885	BAYAN LEPAS YB Syed Amerruddin Dato' Syed Ahmad		BAYAN LEPAS Asnah Binti Hashim asnah_45@streamyx.com	(T) 019 - 472 6956 04 - 6588152
AIR ITAM YB Wong Hon Wai wonghonwai@penang.gov.my	(T) 04 - 828 0926 (F) 04 - 828 0926	PULAU BETONG YB Sr. Haji Muhammad Farid Saad		PULAU BETONG Hj Mohd Tuah Bin Ismail tuahismail@yahoo.com	(T) 019 - 570 9500 (F) 04 - 866 8618
BERAPIT YB Ong Kok Fook ongkokfook@penang.gov.my	(T) 04 - 530 8476	TELUK BAHANG YB Dato' Seri Dr. Haji Hilmi Hj Yahya (T) 04 - 866 1760 (F) 04 - 866 1821	(T) 04 - 866 1760 (F) 04 - 866 1821	TELUK BAHANG Halil Sabri Hamid halilsabri.hamid@gmail.com	(T) 016-400 6462

Talian Kecemasan & Perkhidmatan Awam

POLIS & AMBULANS	999	JPJ	04-656 4131
BOMBA	994		04-398 8809
DIREKTORI TELEFON	103	JABATAN PENDAFTARAN	04-226 5161
OPERATOR ANTARABANGSA	101		
PENYELAMAT	991	PUSAT INFO PELANCONG	04-261 4461
		KERETAPI BUKIT BENDERA	04-828 8880
BIRO PENGADUAN AWAM	04-263 6893	FERI (GEORGETOWN)	04-210 2363
SEKRETARIAT KERAJAAN	04-262 1957	(BUTTERWORTH)	04-310 2377
NEGERI		JAMBATAN PP	04-398 7419
KASTAM	04-262 2300	STESAN KERETAPI BUTTERWORTH	04-261 0290
IMIGRESEN	04-250 3419		
INFORMASI PENERANGAN	04-643 0373	PERSATUAN PERUNDUNGAN	04-829 4046
WCC (Women's Centre for Change)	04-228 0342	KANAK-KANAK	
Pusat Perkhidmatan Wanita (Seberang)	04-397 1058	CAP	04-829 9511
EPF	04-226 1000	JABATAN BURUH	04-262 5536
SOCISO	04-238 9888	PERPUSTAKAAN PP	04-229 8555

PROGRAM PENGHARGAAN WARGA EMAS/OKU/IBU TUNGGAL/
PROGRAM ANAK EMAS/ PROGRAM RAKAN ANTI KEMISKINAN/ PROGRAM PELAJAR EMAS

N1 Penaga : 019 - 470 4800	- Rosidi Hussain	N22 Tanjung Bungah : 012 - 513 6761	- Fernie
N2 Bertam : 012 - 348 5275	- Ab. Halim Hamid	N23 Air Putih : 04 - 829 0614	- Chiam Heng Hock
N3 Pinang Tunggai : 019 - 437 2887	- Muhasdey	N24 Kebun Bunga : 04 - 829 3691	- Nancy Lim
N4 Permatang Berangan : 019 - 510 2633	- Arshad Md. Salleh	N25 Pulau Tikus : 012 - 488 3227	- Joe
N5 Sungai Dua : 019 - 507 3828	- Zahadi Mohd	N26 Padang Kota : 012 - 431 7015	- Johnny Chee
N6 Telok Air Tawar : 017 - 427 1581	- Salehin Mohamed	N27 Pengkalan Kota : 012 - 437 1522	- Wang Lai Kin
N7 Sungai Puyu : 012 - 528 8411	- Ng Ya Ling	N28 KOMTAR : 012 - 412 6284	- Adreena
N8 Bagan Jermal : 013 - 449 0366	- Yeap Choon Keong	N29 Datok Keramat : 012 - 410 6566	- A. T. Ong
N9 Bagan Dalam : 016 - 473 1963	- Gesan	N30 Sungai Pinang : 010 - 464 3308	- Anna
N10 Seberang Jaya : 013 - 489 3227	- Abdul Jalil Che Ros	N31 Batu Lintang : 04 - 282 6419	- Ooi Gaik Heoh
N11 Permatang Pasir : 019 - 412 8442	- Kamal	N32 Seri Delima : 012 - 486 2552	- Mr. Lingam
N12 Penanti : 04 - 522 1463	- Suhaimi Bin Mansor	N33 Air Itam : 012 - 493 3648	- Teh Choong Kong
N13 Berapit : 019 - 481 7823	- Ong Kee Seong	N34 Paya Terubong : 012 - 484 1963	- Toon Hoon Lee
N14 Machang Bubuk : 019 - 546 3257	- Rynu	N35 Batu Uban : 017 - 541 3017	- Pamela Shalini
N15 Padang Lalang : 04 - 502 5071	- Ooi Zhen Chee	N36 Pantai Jerejak : 014 - 743 4077	- Akmal Komal
N16 Perai : 012 - 339 3479	- Pn. Rajaletchumi	N37 Batu Maung : 013 - 510 1968	- Victor
N17 Bukit Tengah : 017 - 467 7668	- Lim Tuan Chun	N38 Bayan Lepas : 019 - 472 6956	- Latifah
N18 Bukit Tambun : 012 - 493 3342	- Cheng Kok Eong		- Asnah Bt Hashim
N19 Jawi : 017 - 408 4784	- Abdul Halim Yunus	N39 Pulau Betong : 019 - 570 9500	- Hj Md Tuah Ismail
N20 Sungai Bakap : 012 - 415 2905	- Munir Bin Makhtar	N40 Telok Bahang : 016 - 400 6462	- Halil Sabri
N21 Sungai Aceh : 012 - 473 5774	- Hj M. Kamil A.Bakar		



珍珠快讯

免费



Competency Accountability Transparency

2012年11月刊

4000万振兴光大 空中吧台成新亮点

报导：岑健伟

槟州发展机构将与WORLD EQUIPMENT有限公司合作，耗资4000万令吉重新打造光大5楼、59楼、60楼、64楼及65楼成为乔治市新亮点，包括将光大顶楼翻身为空中吧台（sky bar），并冀望该振兴计划能够让光大再次成为亚洲焦点。

槟州首长林冠英指出，槟州民联政府坚持执行廉洁政策，槟州发展机构于2010年8月15日起，开始为复兴光大计划进行公开招标，以提呈建议书的方式选择，最后由WORLD EQUIPMENT有限公司的子公司Only World Equipment有限公司标得该项计划。

槟州发展机构于11月22日在光大65楼与WORLD EQUIPMENT有限公司董事部代表签署振兴光大计划合约，这同时也是首次在65楼进行的签署合约仪式。

槟州首长林冠英在该仪式上致词时表示，光大位于乔治市中心，是檳城的地标性建筑物，因为顶楼空置已久，所以希望该振兴计划能够为光大带来一番新气象。

他指出，WORLD EQUIPMENT有限公司在打造主题公园与度假村的发展建设领域是佼佼者，比如云顶世界度假村、新加坡环球影城、双威水上乐园等计划的经营都非常成功。

他说，槟州发展机构以45年租赁方式，再加上15年合约更新，将这些楼层出租给该集团，而该集团就必须缴付租金给槟州发展机构。

他希望，空置已久的光大顶部复兴后，能够增加槟州发展机构的收入。

Only World Equipment有限公司在未来30个月内，将耗资4000万令吉进行提升、重建、维修等工程，预计2年半后能够竣工，计划中的工程也包括了600万设立观景升降机，连接5楼至60楼，预计15个月就能竣

工，让乘客在乘搭升降机时能够观望景色。

至于59楼与60楼将打造各主题餐厅及咖啡馆、64楼就将分开2个部分，餐厅在内，露天观景在外，让顾客可以在享受完美食再到露天观景。

出席振兴光大计划合约签署仪式尚包括槟州发展机构总经理拿督罗斯里、WORLD EQUIPMENT有限公司首席营运员拿汀周念芳、槟州地方政府委员会主席曹观友行政议员、槟州爱心、福利及社会发展委员会主席彭文宝行政议员及光大区州议员黄伟益。

槟州发展机构总经理拿督罗斯里（左2）与WORLD EQUIPMENT有限公司首席执行官拿督许展强（右2）在首长林冠英（中）的见证下签署合约。



Only World Equipment有限公司将耗资4000万令吉进行光大振兴计划，并预计2年半后能够竣工。该工程也包括兴建观景升降机、分别在59楼与60楼将打造各主题餐厅及咖啡馆、64楼就将分开2个部分，餐厅在内，露天观景在外，让顾客可以在享受完美食再到露天观景。

每英亩获准建87个单位 可促建成更多可负担房屋

继发展商获准提高发展计划密集度至每英亩87个单位的指南落实而引起争议后，槟州地方政府委员会主席曹观友行政议员特解释，提高发展计划密集度至每英亩87个单位，将能促成更多可负担房屋的出现。

槟州政府于2010年6月28日实施允许发展商提高发展计划密集度至每英亩87个单位的指南后，因为指南中出现一些模糊地带引起争议，因此，有人认为州政府的做法将让槟州变得更密集，也有人认为这会让原本拥挤的交通情况更恶劣。

针对此，曹观友于11月25日在槟岛市政局主席拿督峇达雅陪同下召开记者会，厘清外界的疑问并解释，提高发展计划密集度至每英亩87个单位，将能促成更多可负担房屋。

曹观友指出，无论如何，发展商不能随意提高发展计划的密集度，只有原本被规划为每英亩30个单位的发展计划才有资格向市政局提出申请，而且在多方面仍受到严格限制，如发展面积、售价及地区等。

“在发展面积方面，发展商最多可在每英亩的土地兴建87个单位，或每英亩所有单位的总面积不可超过12万2000平方尺；至于价格方面，槟州政府则规定发展商必须保留25%的40万令吉以下单位，即5%是40万令吉以下、15%是30万令吉以下、5%是20万令吉以下。”

然而，他续称，其余的75%房屋价格则可由发展商决定，但他们还是得



曹观友（坐者中）在峇达雅（坐者左）及槟岛市政局相关部门主任陪同下召开记者会，特厘清外界对发展商获准提高发展计划密集度至每英亩87个单位的指南的混淆。

履行在同一个县属内兴建30%廉价和中廉价的单位，并且提供所规定的停车位数量及符合交通评估报告。

“这也是说，在增加密度后，槟岛市政局管辖范围内的可负担房屋数量将增加，消费者可根据自己的能力和合适性，选择适合他们所要购买的单位，发展商也不能再随意将所有发展计划都兴建为每个单位数千平方尺的超级豪华公寓。”

值得一提的是，在6个情况下的发展计划是不被允许申请提高密集度，包括世遗区、古迹区、旅游区以及原本被规划为低密度的住宅区等。

他说，早在槟州政府推出可申请提高发展密集度至87个单位的指南前，早已有每英亩获准兴建100个单位的先例。由于土著公司有30%的额外单位优惠、申请加入赔偿元素等，都有发展商可在每英亩的土地兴建100个

单位。

不被允许申请提高密集度的指定地区：

1. 被规划为低密集度的住宅区
2. 乔治市世界文化遗产区
3. 丹絨武雅
4. 新关仔角旅游区
5. 亚逸布爹选区及亚依淡选区交界处
6. 农业转为住宅地段

江作汉应尽交长责任

江作汉应该要履行其身作为交通部长的义务，巡视两项令人懊恼的工程，那就是2亿5000万令吉的槟城国际机场扩建工程、耗资4300万令吉的槟城丹絨城市游艇中心，以及问题处处的6500万令吉的瑞典咸码头提升工程。

槟州首长林冠英指出，拿督斯里江作汉应该要履行其身作为交通部长的义务，巡视两项令人懊恼的扩建工程：2亿5000万令吉的槟城国际机场扩建工程、耗资4300万令吉的槟城丹絨城市游艇中心工程，以及问题处处的6500万令吉的瑞典咸码头提升工程。

“槟州政府很惊讶，马来西亚航空控股有限公司发表令人不能容忍的言论，他们说峇六拜槟城国际机场的装修及提升工程“大致上已经完工”。”

他指出，任何取道槟城国际机场的搭客都知道这是不确实的。马航控股有限公司怎么可以牺牲公众利益，说扩建工程已经大致上完工，事实上连机场的顶盖都还没有安装好、逢雨便漏水、厕所“脏”不忍睹，整个机场看来像个吵闹、尘埃处处的工地。只有那些视而不见、充耳不闻及不思考的人才会赞同马航控股有限公司的谎言，即“这项耗资2亿5000万令吉的扩建

工程已经大致上完工。”

他表示，马航不该为承包商及监督工程的官员“辩护”，他们应该解释清楚为何无法在指定的时间内完工？当局已经两次展延完工时期，最后一次是2012年11月24日。江作汉能够解释清楚新的完工时间，以及承包商若无法完工应缴交多少罚款？

“江作汉应该亲自前往机场巡视，而不是任由马航控股让我国成为国际的大笑柄，在2亿5000万令吉的扩建工程半天吊时，宣布已经“大致上完工”，这不只是财务管理不当的实例，也是违背公信的问题。”

林冠英于11月27日发表文告时指出，江作汉也应该视察被废置、耗资4300万令吉打造的槟城丹絨城市游艇中心，处境实在不堪。上述中心于2007年耗资4300万令吉，目前可说是“腐坏”，让游艇停泊的浮沉板已经不能使用、混凝土箱危及邮轮及渡轮，那些无法操作的路灯也隐藏保安问题。游艇中心原本可以停靠140艘游艇及102艘有锚船只，但是，现有即无游艇也无船只。

他说，槟城港口公司已经发表文告，撇清本身与这项计划的关系。它说游艇中心的设施、设计及建造是由槟城港务局全权处理，因设计问

巡视槟引人诟病工程

题而严重毁坏。如果要解决设计上的缺陷，槟城港口公司说必须拿出额外的1000万令吉来修复。该公司也说，前港务局主席陈清凉曾经答应会提供1000万令吉的维修费，但是至今还没有兑现。

“很明显地，现任港务局主席拿督斯里蔡细历没有尽责改善甚至维护港务局属下的设施。因此，中作汉必须介入，寻找对策，否则这项4300万令吉的丹絨城市游艇中心只会提醒我们，由国阵政府控制的港务局所犯下的管理不当问题。”

“江作汉也应该检查耗资6500万令吉兴建的瑞典咸码头，阻止它陷入与上述游艇中心相同的命运。数家在槟州拓展旅游业方面扮演重要角色的主要邮轮公司已经针对该码头的不当设施及服务作出投诉。”

他续称，这三项交通部主导的工程耗资3亿5800万令吉。如果江作汉不立即采取行动，阻止这些工程陷入失败状况、拯救它们，那么这3亿5800万令吉将形同浪费公款及背弃公信。与其只关心车牌号码的招标、在自动执法系统安装831个一个大马电眼，江作汉应该寻求补救工程的对策。

州政府颁奖金奖状表扬特殊生 杨康润坚强精神感动首长

特殊学生杨康润在小六检定考试中考取5A优异成绩，其正面及坚强精神让槟州首长林冠英不禁直说“真的很感动”，而在颁发奖励金给他时，忍不住紧紧地拥抱着这乖巧的孩子，更叮嘱及鼓励他不要轻易放弃。

槟州政府为表扬及鼓励在小六检定考试中取得优异表现的特殊学生，特别颁发500令吉及250令吉给数位特殊学生，他们分别是获得500令吉的5A生杨康润与张展烽、获得250令吉的分别是Norsyazwani Binti Mohd Shapari (2A及3C)、Trina Tasya Binti Mhd Tajudin (2A、2B及1C) 及Partiban A/L Perumal (2A、1B及2C)。

无论如何，基于时间仓促，所以只有杨康润出席该颁奖仪式而已。

槟州首长林冠英指出，槟州特殊学生们的学术表现值得获得表扬，因此，州政府珍惜这些孩子得来不易的成就，特别颁发了奖励金给他们。

“特殊学生们能够在小六检定考试中获得这样好的成绩，实属难得，除了对于本身的一种荣誉以外，也是教师及家长们的一种成就。为了奖励特殊学生在政府的小六评估考试中获得佳绩，州政府特别举办颁发奖励金仪式，给予他们奖金及表扬状。”

另外，小小年纪的杨康润则感谢州政府对特殊学生所得到的成就给予肯定，也借此机会恭贺所有在小六检定考试中取得好成绩的同学们，尤其是一路上所支持与关怀特殊学生的人们。



林冠英（左）在颁发奖励金给杨康润时，忍不住紧紧地拥抱着这乖巧的孩子，同时也鼓励他不要放弃。

杨康润发表完感言后赢得全场的掌声，在感言上不断地向首长道谢，首长因此忍不住地给了这即乖巧又谦虚地小孩一个拥抱，慈父的样子尽露无遗。首长随后也表示：“太感动了，这真的很感动”。

出席者该颁奖仪式的尚包括槟州教育局主任达米兹、槟城行政议员王国慧及杨康润父母。

首长宣布拨10万令吉充建校基金 董事部3日后即收到支票

谈了7年的华小中华公学总校校舍扩建计划终于正式动土，继槟州首长林冠英日前亲自巡视该校时宣布拨出10万令吉给该校充作建校基金后，峇眼惹玛区州议员林峰成及武吉淡汶区州议员刘子建即代表首长移交支票给该校董事部，兑现民联政府的承诺。

槟州首长林冠英于11月24日出席中华公学总校校舍扩建动土礼；林峰成及刘子建再于11月27日前往该校，移交拨款支票给该校董事部。

槟州首长林冠英在动土礼上指出，州政府的资源有限，同时他也了解到10万令吉只是个小数目，但还是希望能够达到抛砖引玉的作用；至于财政预算案比槟州政府大250倍的联邦政府，如果是以倍数来计算的话，即州政府拨出10万令吉，那么联邦政府则理应拨出2500令吉。

“联邦政府最低限度也要拨款300万令吉给中华公学总校。中华公学总校一共需要350万令吉的扩



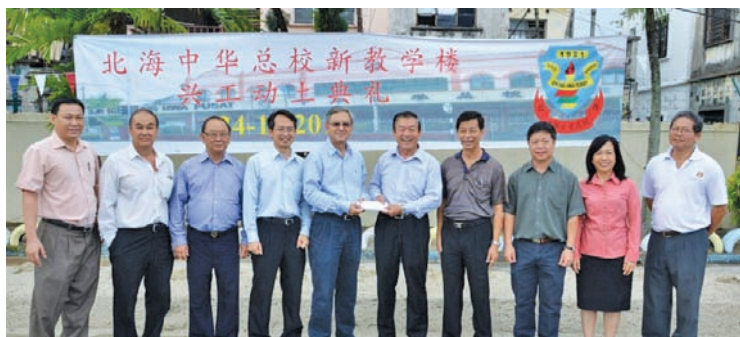
谈了7年的华小中华公学总校校舍扩建计划终于正式动土，槟州政府拨出10万令吉给该校充作建校基金。

建费，至今还差大约150万令吉。槟州民联政府自2009年开始，每年制度化拨款给中华公学总校，目前为止已拨出13万令吉给该校。”

他表示，州政府这次拨给该校的10万令吉拨款，不会影响到该校明年继续申请州政府的年度制度化拨款。

中华公学总校创校于1921年，是北海历史最悠久的华小。该校曾有1500名学生，但年久失修，还面对校舍被白蚁侵蚀的安全问题，导致学生人数下滑至331名。

北海中华公学总校在多年前就被州教育局列为白蚁危楼，但相关负责部门却没做出改善，师生们被迫在危险的环境上课，而增建校舍计划也谈了7年，直到郑克生上任董事会主席后，校舍扩建计划才见曙光。



峇眼惹玛区州议员林峰成（左）及武吉淡汶区州议员刘子健一起出席中华公学总校校舍扩建动土礼。

林祥才不负责任操弄经济数据 国阵政府政治化经济

槟州政府非常遗憾副财政部长林祥才在槟州马华经济座谈会中不负责任地操弄经济数据，让国阵在政治上获利。林祥才声称槟州的国内生产总值（GDP）今年首9个月下跌至1.8%，这不能确实反映槟州的真实商业氛围及槟州的员工短缺。

槟州首长林冠英指出，国阵联邦政府不应该将经济政治化，声称槟城经济负成长，这说法不符合实际情况，因为即使是中小型企业也申诉他们最大的问题反而是员工短缺。

“就在刚过去的周四，我出席中小型企业协会（SAMENTA）在依恩奥酒店举办的晚宴，我被该协会会长告知中小型企业的订单一直都非常稳定，他们面对最大的问题反而是在寻找员工。”

他表示，也在同一天周四，德国国际跨国公司贝朗(B. Braun)已经宣布从今年开始，将在未来3年在槟城投资17.5亿令吉，而安捷伦科技(Agilent)明年也将在槟城投资2亿美元。这两家跨国公司宣布的投资是否有反映在国阵政府的数据当中。

他表示，林祥才无法洞察中小型企业及跨国公司这两个重要领域的发展动向，让人强烈怀疑他的言论可信度，也让人想起国阵过去为了利己，一直操弄数字与数据。远的不说，就说最近国阵声称在降低罪案率方面取得成功，但却无法真实反映出全国罪案一直发生，促使前全国总警长丹斯里慕沙哈山建议重新审阅如今的罪案率，因为罪案率的数据与实际情况不符。

林冠英于11月25日发表文告时指出，林祥才也在同一个槟州马华经济论坛中声称，糟糕的国内生产总值已经导致槟城被5.3%的全国国内生产总值抛在后头。这是针对槟城经济趋势非常不寻常的说法，槟城作为工业化州属，有高达97%的州国内生产总值是出自制造业及服务业，因此当全国国内生产总值增长的时候，槟州的表现只有比全国的更高出10%，相反的，当全国国内生产总值放缓的时候，槟州表现最多也只会比全国落后10%而已。

换句话说，如果马来西亚的国内生产总值增长5%，槟城国内生产总值将至少比全国高10%，也就是5.5%的增长率。相反的，如果马来西亚面临负增长-2%，那么槟城的负增长最多只会多过2.2%。槟城依靠州内的贸易量，但这也让槟城直接暴露在世界经济当中，受到世界的健康与否影响。

“在没有天然资源的情形下，槟城靠的是以人力资源带动制造业及服务业成长，这促使槟城贡献全马25%的进出口额，占据全马医药旅游60%的市场份额及2010年、2011年外资投资额占据了全马28%的外资。”

因此，林祥才的说法偏离事实，他应该先做好功课，查探医药旅游是否因为负增长而放缓。事实是州内几乎所有的私人医院都正在扩展。林祥才毫无逻辑及自相矛盾的言论显示出他是个对经济运行一窍不通的人。林祥才缺乏经济知识的情况，在他一方面说槟城的房产涨价，另一方面又批评槟城经济放缓的时候，让人一览无遗。

“房产价格的调涨永远是根据经济的大事增长，不可能发生在经济衰退的时候。若按照林祥才的说法，那么槟州将成为全世界绝无仅有，在经济衰退时其房产价格也还能调涨的地方。我明白林祥才当初在大学并没有进修经济，但他还没以他的无知与无能让人尴尬丢脸之前，我想请他先做功课，学一学到底什么是经济？”



முத்துச் செய்திகள்



நவம்பர் 2012

பினாங்கில் இனி வறுமை இல்லை



ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர்கள் முன்னிலையில் சபாநாயகர் திரு ஹஜி அப்துல் ஹலிமுடனும் முதலாம் துணை முதல்வர் டத்தோ மன்சோர் ஒஸ்மானுடனும் இணைந்து முதல்வர் உயர்திரு லிம் குவான் எங் அணிச்சல் வெட்டி சட்டமன்ற கூட்டத்தை இனிதே நிறைவு செய்கிறார்.

பினாங்கு வாழ் குடும்பங்கள் குறைந்தபட்ச மாத வருமானத்தை அதாவது வறுமைக் கோட்டிற்கு மேலாக ரிம600-லிருந்து ரிம770-ஆக பெறுவதற்கு 2013-ஆம் ஆண்டிற்காகப் பினாங்கு மாநில அரசு ரிம 20 மில்லியன் ஒதுக்கீடு செய்துள்ளது. இதன் அடிப்படையில், ரிம770க்கும் குறைவாக மாத வருமானம் பெறும் குடும்பங்களுக்கு மாநில அரசு தொகை அதிகரிப்புச் 'top-up' செய்து அவர்களின் வருமானம் குறைந்தது ரிம770-ஆக இருப்பதை உறுதி செய்யும்.

அண்மையில் நடைபெற்ற இந்த ஆண்டின் இரண்டாம் தவணைக்கான சட்டமன்றச் சந்திப்புக் கூட்டத்தில் மாண்புமிகு பினாங்கு முதல்வர் லிம் குவான் எங் 'Agenda Ekonomi Saksama' (AES) எனப்படும் நியாயமான பொருளாதாரத் திட்டம் என்ற கருப்பொருளில் பினாங்கு மாநிலத்தின் 2013-ஆம் ஆண்டிற்கான வரவு செலவுத் திட்டத்தைப் படைத்தார். 2009-ஆம் ஆண்டு தொடக்கம் முதல் ஏழைக்கு ஆதரவு 'pro-poor' என்னும் திட்டத்தை அமல்படுத்தியதன் வழி பினாங்கு மாநிலம் மிகக் கடுமையான வறுமை எனக் கருதப்பட்ட வறுமைக் கோட்டின் குறைந்தபட்ச மாத வருமானத்தை ரிம500-லிருந்து ரிம600க்கு உயர்த்தி வெற்றி கண்டது. அவ்வகையில், இம்முறை மக்கள் கூட்டணி அரசு பினாங்கு மாநிலத்தில் வறுமையை முற்றாக ஒழிப்பதற்கான தீவிர செயற்திட்டத்தில் இறங்கியுள்ளது.

மாநிலத்தின் சிறந்த நிர்வாகத்தால் 2011-ஆம் ஆண்டில் சிறந்த பொருளாதார வளர்ச்சியைப் பதிவு செய்ததன் பலனாக 2015-க்குள்

வறுமையை ஒழிக்க வேண்டும் என்ற மாநில அரசின் தூர நோக்குக் குறிக்கோளை இரண்டு ஆண்டுகளுக்கு முன்னமே அதாவது 2013-இல் அடைந்திட அரசு எண்ணம் கொண்டுள்ளது. தொடர்ந்து, அடுத்த ஆண்டுக்கான சமூகம் மற்றும் பொது நல திட்டங்களுக்காக மக்கள் கூட்டணி அரசு ரிம60,000 ஒதுக்கீடு செய்துள்ளதாக முதல்வர் லிம் குறிப்பிட்டார். மேலும், இந்தத் திட்டங்களின் மூலம் பினாங்கு மாநில அரசு மலேசியாவில் முதல் மாநிலமாகச் சுழியம் வறுமை, சுழியம் வேலையின்மை, சுழியம் ஊழல் மட்டுமன்றி நிச்சயம் ஒரு நாள் சுழியம் கடன்தொகையையும் பதிவு செய்யும் என்றும் கருத்துரைத்தார்.

மனித மூலதனத்தின் வளர்ச்சிக்காக மூலதன உதவி பெறும் பள்ளிகளான அரசு சமூகச் சமயப் பள்ளிகள், சீனப் பள்ளிகள், தமிழ்ப் பள்ளிகள் மற்றும் சமய நோக்கப் பள்ளிகளுக்காக ரிம12 கோடி ஒதுக்கீடப்பட்டுள்ளது. மேலும், மகளிர், குடும்பம் மற்றும் சமூக மேம்பாட்டை ஊக்குவிக்கும் வகையில், மகளிர் அறிவுத் திறன்களை வளர்ப்பதற்குத் தேவையான வசதி வாய்ப்புகளை ஏற்படுத்தித் தர ரிம 2.3 கோடியும், மார்பக புற்றுநோயைத் தவிர்ப்பதற்கு மகளிர் இலவச மெமொகிராம் 'Memogram' பரிசோதனை செய்து கொள்ள சட்டமன்றத்துடன் இணைந்து நடத்தும் மார்பக புற்றுநோயில்லா உடல்நலத் திட்டத்திற்காக ரிம3 கோடியும் ஒதுக்கீடு செய்துள்ளது. தொடர்ந்து, விளையாட்டு மேம்பாட்டிற்காக 7.67 கோடியும் இளைஞர்கள் உள்ளடக்கிய நிகழ்ச்சிகளுக்காக ரிம752,000-உம் ஒதுக்கப்பட்டுள்ளது. அதுமட்டுமல்லாமல் பினாங்கு முழுவதும் ஃபுட்சால் அரங்கம் அமைக்க ரிம5 கோடி சிறப்பு மானியமும் வழங்கப்படவுள்ளது. இவற்றைத் தவிர பொதுச் சேவை மேம்பாட்டுக்காக 7.466 கோடி மானியங்களும், விவசாயத் துறை மேம்பாட்டுக்காக ரிம7.18 கோடி மானியங்களும் ஒதுக்கப்பட்டுள்ளன. முதல்வரின் முழு வரவு செலவுத் திட்டத்தைக் காண www.penang.gov.my என்னும் அகப்பத்தையோ cmlimluaneng என்னும் முகநூல் பக்கத்தையோ வலம் வரலாம்.



வரவு செலவுத் திட்டத்தைப் படைத்த பிறகு முதல்வர் மாண்புமிகு லிம் குவான் எங் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர்களுடன் மண்டபத்திலிருந்து வெளியேறுகிறார்.



திரு வசந்தராஜன், டத்தோ அப்துல் மாலிக், திரு சாங் நாம் கியோங், முதல்வர் மாண்புமிகு லிம் குவான் எங், பேராசிரியர் இராமசாமி, திரு. தனசேகரன், திரு லிம் ஹொக் செங் (இடமிருந்து வலம்)

டிஜியின் தீபாவளி கலக்கல் கொண்டாட்டம்

**‘தீமைகள் நீங்கும் தீபத் திருநாளாம்
நன்மைகள் ஓங்கும் நம்பிக்கைப் பெருநாளாம்
மகிழ்ச்சி தோன்றும் மங்களத் திருநாளாம்
பல்லினம் போற்றும் பண்பாட்டுப் பெருநாளாம்’**

மலேசிய நாட்டின் முதன்மை பெருநாட்களில் ஒன்றான தீபாவளித் திருநாள் அண்மையில் அனைத்து மலேசிய இந்தியர்களால் கோலாகலமாகக் கொண்டாடப்பட்டது. பிணங்கு வாழ் இந்தியர்களை மகிழ்ச்சிபடுத்தும் வகையில் டிஜி தொலைத் தொடர்பு நிறுவனத்தின் ஏற்பாட்டில் மாநில அரசின் ஆதரவோடு கடந்த நவம்பர் 10-ஆம் திகதி பிணங்கு குட்டி இந்தியாவில் தீபாவளி கலக்கல் கொண்டாட்டம் மிக விமரிசையாக நடைபெற்றது.

கனத்த மழைக்கு இடையே பிணங்கு முதல்வர் மாண்புமிகு லிம் குவான் எங் அவர்களின் வருகை அனைவரையும் மகிழ்ச்சி வெள்ளத்தில் ஆழ்த்தியது. இத்தீபாவளி கொண்டாட்டத்தைப் பிணங்கு முதல்வர் உயர்திரு லிம் குவான் எங், பிணங்கு இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி, டிஜி தொலைத்தொடர்பு நிறுவன விற்பனைத் தலைவர் சாங் நாம் கியோங், பிணங்கு இந்திய வர்த்தகர் மற்றும் தொழியியல் சங்கத் தலைவர் திரு வசந்தராஜன் ஆகியோர் இணைந்து இந்தியர்களின் பாரம்பரியச் சின்னமான குத்து விளக்கேற்றி

தீபாவளி கொண்டாட்டத்தை மங்களகரமாகத் தொடக்கி வைத்தனர். இந்நிகழ்ச்சியின் அறிவிப்பாளர் திரு இலட்சுமணன் தமிழ், தெலுங்கு, மலையாளம், கன்னடம், ஹிந்தி, சீனம், மலாய், ஆங்கிலம் ஆகிய மொழிகளில் வந்திருந்தவர்களை வரவேற்றுத் தன் பேச்சுத் திறத்தால் அனைவரையும் கவர்ந்திழுத்தார்.

முதல் அங்கமாக, 2011-ஆம் ஆண்டின் அவதாரம் ஆரம்பம் நடனப் போட்டியின் வெற்றியாளர் கிலேக்சி நடனக் குழுவின் கண்கவர் நடனப்படைப்பு அரங்கேறியது. பரதம், கோலாட்டம், மயிலாட்டம், கரகாட்டம், பங்கரா ஆட்டம் ஆகிய கலவையில் வண்ணமயமாகத் திகழ்ந்த அந்நடனம் கண்களுக்கு விருந்தாக அமைந்தது. பிணங்கு மக்கள் கூட்டணி அரசின் ஆதரவுடன் நடைபெற்ற இத்தீபாவளி கொண்டாட்டத்தில் மக்கள் மழையையும் பொருட்படுத்தாமல் திரளாக வந்திருந்தனர். அதற்கேற்றவாறு, அங்கு அகன்ற கூடாரமும் அமைக்கப்பட்டிருந்ததால் மக்கள் கூடாரத்தினுள் அமர்ந்து வசதியாக நிகழ்ச்சியினைக் கண்டுகளிக்க ஏதுவாக அமைந்தது.

நிகழ்ச்சியில், வரவேற்புரையாற்றிய டிஜி தொலைத் தொடர்பு நிறுவன விற்பனைத் தலைவர் திரு சாங், டிஜியின் தீபாவளி கலக்கல் கொண்டாட்டத்தை ஆறாவது முறையாக ஏற்று நடத்துவதில் மிகுந்த பெருமை கொள்வதாகக் கூறினார். ஈடு இணையில்லா ஆதரவு நல்கிய பிணங்கு மாநில அரசுக்கு டிஜி சார்பில் தன் நன்றியினையும் பிணங்கு வாழ் இந்தியர்களுக்குத் தன் தீபாவளி நல்வாழ்த்தினையும் தெரிவித்துக் கொண்டார். மக்கள் கூட்டணி ஆட்சியின் கீழ்ச் செயல்படும் பிணங்கு மாநில அரசு இந்திய மக்களின் தேவையை ஒரு போதும் புறக்கணித்ததில்லை என்று பிணங்கு இரண்டாம் துணை

முதல்வர் ப.இராமசாமி தன் உரையில் வலியுறுத்திக் கூறினார். தமிழ்ப்பள்ளிகளுக்கும் கோவில்களுக்கும் நிலம், அரசாங்கத் துறை, பிணங்கு நகராண்மைக் கழகம், பிணங்கு செபெராங் பிறை நகராண்மைக் கழகம், பிணங்கு நீர் விநியோக மன்றம், பிணங்கு மேம்பாட்டு நிறுவனம் ஆகியவற்றில் இந்தியர்களுக்கு வேலை வாய்ப்பு, அடிப்படை உரிமைகள் இவையனைத்தையும் வழங்கி மாநில அரசு இந்தியர்களுக்குப் பல சேவைகளைச் செய்து வருகிறது என்பது வெள்ளிடைமலையாகும் என்றார். பிணங்கு மக்கள் இத்தீபத் திருநாளை அன்பு உறவுகளோடு பாதுகாப்பாகவும் மகிழ்ச்சியாகவும் கொண்டாட தம் வாழ்த்தினையும் பரிமாறிக் கொண்டார்.

பிணங்கு மாநிலத்தை ஐந்து ஆண்டு காலம் ஆட்சி புரிந்து வரும் மக்கள் கூட்டணி அரசு மக்கள் நலனை முன்னிறுத்தியே பல ஆக்ககரமான திட்டங்களை மேற்கொண்டு வருகிறது. மக்களின் பிரச்சனைகளைக் கேட்டறிந்து அதற்கு உடனடித் தீர்வு காண்பதே எங்கள் தலையாய கடமை என்று சிறப்புரையாற்றிய பிணங்கு முதல்வர் மாண்புமிகு லிம் குவான் எங் கூறினார். மக்கள் கூட்டணி அரசான நாங்கள் என்றும் ‘மக்கள் அரசாங்கம்’ என்பதை வலியுறுத்திக் கூறினார். இது போன்ற பெருநாள் கொண்டாட்டங்கள் பல்லின மக்களை ஒன்றுபடுத்தி நல்லிணக்கத்தை ஓங்கச் செய்யும் என்று நம்பிக்கை தெரிவித்தார். தீபாவளிப் பெருநாளை கொண்டாடும் அனைத்து இந்தியர்களும் தீபத் திருநாளை ஆரோக்கியத்துடனும் பாதுகாப்புடனும் கொண்டாட தன் இனிய வாழ்த்துகளைக் கூறிக் கொண்டார். டிஜியின் தீபாவளி கொண்டாட்டம் பல அற்புதமான மேடை படைப்புகளுடன் சிறப்பாக நடைபெற்று முடிந்தது.

குடியுரிமைப் பிரச்சனையைக் களைய சிறப்பு உதவிக் குழு

பல ஆண்டு காலமாக மலேசியாவிலேயே பிறந்து வளர்ந்து வாழ்ந்து கொண்டிருக்கும் நம் இந்திய மக்களில் பலர் இன்னமும் அடையாள ஆவணங்களான பிறப்புப் பத்திரம், அடையாள அட்டையின்றி குடியுரிமை இல்லாமல் வாழ்ந்து கொண்டிருக்கிறார்கள். அவர்களின் இந்த இன்னல்களுக்கு விடிவெள்ளியாகப் பினாங்கு மாநில அரசு குடியுரிமை உதவிக் குழு ஒன்றை அமைத்துள்ளது.

குடியுரிமை இல்லாத பல பெற்றோர்கள் தங்களின் பிள்ளைகளுக்கும் பிறப்புப்பத்திரம் எடுக்க முடியாமல் தவிக்கின்றனர். இதன் விளைவாக இந்தப் பிள்ளைகளினால் பள்ளிக்கூடங்களிலும் தங்களைப் பதிந்து கொள்ள முடியாமல் போகும் அவல நிலை ஏற்பட்டுத் துன்பத்தில் மூழ்கின்றனர். இவர்களின் துன்பத்தைப் போக்கி இப்பிரச்சனைக்குச் சிறந்ததொரு தீர்வு காண ஐந்து சிறப்பு அதிகாரிகளைக் கொண்ட குடியுரிமை உதவிக் குழு அமைக்கப்பட்டுள்ளதாகப் பினாங்கு



ஜனநாயக செயற்கட்சியின் தேசியத் துணைத் தலைவர் திரு.குலசேகரன் குடியுரிமைப் பிரச்சனையைப் பற்றி பேசுகிறார்

இரண்டாம் துணை முதல்வர் மாண்புமிகு பேராசிரியர் இராமசாமி தெரிவித்தார்.

நாடாளுமன்ற அறிக்கையின்படி 2008-ஆம் ஆண்டிலிருந்து 2012-ஆம் ஆண்டுவரை குடியுரிமைக்காக விண்ணப்பித்த 62,309 பேர்களில் 29,848 விண்ணப்பதாரர்களுக்கு மட்டுமே குடியுரிமை வழங்கப்பட்டுள்ளது என ஜனநாயக செயற் கட்சியின் தேசிய துணைத் தலைவரான திரு.குலசேகரன் பினாங்கு முதல்வர் மாண்புமிகு லிம் குவான் எங்குடன் கொம்தாரில் நடைபெற்ற சந்திப்புக் கூட்டத்தில் குறிப்பிட்டார். அவர்களில் அதிகமான இந்தியர்களே இன்னும் குடியுரிமை



பினாங்கு இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி சிறப்பு உதவிக் குழு அமைப்பதைப் பற்றி கருத்துரைக்கிறார்.

பெறாமல் இருக்கின்றனர் எனக் கூறினார்.

எனவே, இந்த நாடற்றவர்களாக வாழ்ந்து வரும் இந்திய மக்களுக்கு உதவும் வகையில் பினாங்கு மக்கள் கூட்டணி அரசு இந்தச் சிறப்புக் குழுவை நியமித்திருப்பதாகப் பினாங்கு முதல்வர் லிம் கூறினார். இக்குழு நாட்டில் எத்தனை பேர் குடியுரிமையில்லாமல் இருக்கின்றனர் என்பதை தெரிந்து கொள்ள நாடு தழுவிய நிலையில் ஆய்வு ஒன்றை மேற்கொள்ளும் எனவும் தெரிவித்தார். இதன் மூலம், இக்குடியுரிமையில்லாப் பிரச்சனைக்கு ஒரு நிரந்தரத் தீர்வு காண வேண்டும் என்றும் கருத்துரைத்தார்.

பாலிக் புலாவ் சமூகக் கலைக்கழகம்



பாலிக் புலாவ் நாடாளுமன்ற உறுப்பினர் மதிப்பிற்குரிய யுஸ்மாடி யுசோஃப் வரவேற்புரையாற்றுகிறார். அருகில் பினாங்கு முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங் அமர்ந்திருக்கிறார்.

கல்வி சார்ந்த திட்டத்தை மேற்கொள்வதில் மக்கள் கூட்டணி அரசு ஒரு போதும் தவறியதில்லை. அவ்வகையில், அண்மையில் பாலிக் புலாவ் மாவட்டத்தில் சமூக கலைக்கழகம் ஒன்று மாண்புமிகு முதல்வர் லிம் குவான் எங் அவர்களால் திறப்பு விழாக் கண்டது. ஒரு நாட்டின் சமுதாய வளர்ச்சிக்கும் நல்வாழ்க்கைக்கும் அடித்தளமாக விளங்குவது கல்வி ஒன்றே. அதனைக் கருத்தில் கொண்டே பாலிக் புலாவ் நாடாளுமன்ற உறுப்பினர் மதிப்பிற்குரிய யுஸ்மாடி யுசோஃப் இந்தக் கலைக்கழகத்தை உருவாக்கியிருப்பதாகத் தமது

வரவேற்புரையில் கூறினார். இக்கழகம் பாலிக் புலாவ் மக்களுக்கு ஒரு கல்வி மையமாகத் திகழ்வதுடன் வசதி குறைந்த மக்களுக்கு கல்வி வாய்ப்பை ஏற்படுத்தித் தரும் தளமாக விளங்கும் என்றும் கூறினார்.

வயது, இனம், அரசியல் பின்னணியாவையும் பாராமல் வசதி வாய்ப்பற்ற அனைத்துத் தரப்பினரும் பயன் பெறும் வகையில் அமைக்கப்பட்டிருக்கும் இந்தக் கலைக்கழகம் பாலிக் புலாவ் மக்களை மேன்மையுறச் செய்யும் என முதல்வர் நம்பிக்கைத் தெரிவித்தார். இக்கலைக்கழகம் இலவச இணையச் சேவை, மேற்கோள் நூல்கள், படிக்க ஏற்ற இடங்கள் ஆகிய கல்வி வசதிகளை உள்ளடக்கியுள்ளது. அதுமட்டுமல்லாமல், மக்களுக்குக் கருத்தரங்கு, பயிற்சிப் பட்டறைகள் போன்றவற்றை ஏற்று நடத்த ஏதுவாக மண்டபமும் அமைக்கப்பட்டுள்ளது. வசதி வாய்ப்பற்ற மக்கள் தங்கள் அறிவாற்றலைப் பெறுக்கிக் கொள்ள சிறந்த தளத்தை அமைத்துக் கொடுத்துள்ள யுஸ்மாடி யுசோஃப் அவர்களுக்கு முதல்வர் தமது வாழ்த்தினையும் பாரட்டினையும் தெரிவித்துக் கொண்டார். மேலும், பாலிக் புலாவ் மக்கள் காலம் பொன் போன்றது என்பதை உணர்ந்து அதனை வீண் செய்யாமல் இந்தக் கலைக்கழகத்தை சிறந்த முறையில் பயன்படுத்தி கல்வியிலும் வாழ்க்கையிலும் முன்னேற வேண்டும் என்றும் கேட்டுக் கொண்டார்.



பாலிக் புலாவ் கலைக்கழகத்தின் ஒரு பகுதியைப் படத்தில் காணலாம்.

'MGS Sdn Bhd' என்னும் தனியார் நிறுவனம் ஒன்று இந்நிகழ்ச்சியில் கலந்து கொண்டு இக்கலைக்கழகத்திற்கு ரிம 5000 நிதியுதவி வழங்கி முதல்வரின் பாராட்டைப் பெற்றது. மேலும், இச்சமூக கலைக்கழகத்தின் சார்பில் பாலிக் புலாவ் வட்டாரத்தைச் சேர்ந்த சுமார் 50 மாணவர்களுக்குக் கல்வி உதவித் தொகை வழங்கப்பட்டன. அதனைப் பெற்றுக் கொண்ட ஈஸ்வரன் த/பெ மாரியப்பன், தேவி பிரவினா த/பெ தியாகராஜன் ஆகிய இரு இந்திய மாணவர்களும் தங்களின் உள்ளக்களிப்பை வெளிப்படுத்தினர். இவ்வுதவித்தொகைத் தங்களின் பள்ளிச் செலவுகளுக்கு மிகுந்த உதவியாக அமையும் எனவும் கல்வியில் சிறந்து விளங்க இக்கலைக்கழகத்தை தாங்கள் முழுமையாகப் பயன்படுத்திக் கொள்ளப் போவதாகவும் கூறினர்.

‘காற்றுள்ள போதே தூற்றிக் கொள்’ பிணங்கு இந்திய மக்களுக்கு வலியுறுத்து

2008-ஆம் ஆண்டு முதல் ஆட்சியில் அமர்ந்துள்ள மக்கள் நலன் பேணும் பிணங்கு மக்கள் கூட்டணி அரசால் பல தங்கத் திட்டங்கள் அறிமுகப்படுத்தப்பட்டன. நேர்மையான ஆட்சியின் மூலம் வரவு செலவு கணக்கில் கிடைக்கப்பெற்ற மாநில அரசின் மிகை நிதியைக் கொண்டு பிணங்கு மக்களுக்கு உதவும் வண்ணம் இத்தங்கத் திட்டங்களின் வழி நிதியுதவிகள் வழங்கப்பட்டுவருகின்றன. எனினும், இந்நிதியுதவிகளைப் பெறுவதில் பிணங்கு இந்திய மக்கள் குறிப்பாகக் கிராமப்புற மக்கள் பிந்தங்கியுள்ளனர் என்றும் உடனே தகுதியுள்ள தங்கத் திட்டங்களில் பிணங்கு வாழ் இந்திய மக்கள் தங்களைப் பதிந்து கொள்ளுமாறும் பிணங்கு செபெராங் பிறை நகராண்மைக் கழக உறுப்பினர் திரு.செ.குணாளன் பணிவன்புடன் கேட்டுக் கொண்டார்.

மூத்த குடிமக்கள் திட்டம், தனித்து வாழும் தாய்மார்கள் திட்டம், தங்க மாணவர்கள் திட்டம், உடல் ஊனமுற்றோர்கள் திட்டம் ஆகிய திட்டங்களின் வழி ஆண்டுதோறும் மாநில அரசு தகுதியானவர்களுக்கு ரிம100 உதவித்தொகை வழங்குகிறது. அதுமட்டுமல்லாது, 2011-ஆம் ஆண்டில் பிறந்த குழந்தைகளுக்கு தங்கக் குழந்தைகள் திட்டத்தின் மூலம் ரிம200 வழங்கப்படுகிறது. இத்திட்டங்களைப் பற்றிய மேல் தகவல்களை பெற <http://isejahtera.penang.gov.my> என்னும் இணைய தளத்தை வலம் வரலாம். இத்திட்டங்களின் அடிப்படை விண்ணப்ப நிபந்தனை தாங்கள் பிணங்கு மாநிலத்தின் பதிவு பெற்ற வாக்காளர்களாக இருத்தல் வேண்டும்.

இவற்றைத் தவிர அரசாங்க உயர்கல்விக் கூடங்களில் தங்களின் பட்டயம் ‘Diploma’ மற்றும் இளங்கலை ‘Degree’ படிப்பு மேற்கொள்ளும் மாணவர்களுக்கு அரசு ரிம1000 நிதியுதவி வழங்குகிறது. முந்தைய அரசு இம்மாணவர்களுக்கு ரிம500 மட்டுமே வழங்கியது இங்கு குறிப்பிடத்தக்கது. எனவே



செபெராங் பிறை நகராண்மைக் கழக உறுப்பினர் திரு செ.குணாளன்.

தகுதியுடைய மாணவர்கள் இத்திட்டத்திற்கு விண்ணப்பித்துப் பயன்பெறுமாறு கேட்டுக் கொள்ளப்படுகின்றனர். இதற்கான விண்ணப்ப பாரத்தை <http://ibita.penang.gov.my> என்னும் இணையத் தளத்திலிருந்து பதிவிறக்கம் செய்து கொள்ளலாம். இதனைத் தவிர்த்து, மாண்புமிகு பிணங்கு இரண்டாம் முதல்வர் பேராசிரியர் இராமசாமி தலைமையில் செயற்படும் இந்து அறப்பணி வாரியம், ஒவ்வோர் ஆண்டும் உயர்கல்வி மேற்கொள்ளும் வசதி குறைந்த மாணவர்களுக்குக் கல்வி உபகார நிதி வழங்கி வருவதும் இங்கு குறிப்பிடத்தக்கதாகும்.

பிணங்கு மாநில அரசு மூத்த குடிமக்களின் சேவையை என்றுமே அங்கிகரிக்க தவறியதில்லை. அதுபோல், அவர்கள் இறந்தபின்னும் அவர்களுடைய இறுதிச்சடங்கு தங்கு தடையின்றி நடைபெற்று அவர்களின்

ஆத்மா சாந்தி அடைய வழிவகை செய்யும் வகையில் இறுதிச் சடங்கு செலவினத்தைக் குறைக்க மூத்த குடிமக்களின் வாரிசுகளுக்கு ரிம1000 உதவித் தொகை வழங்கப்படுகிறது. அவை மட்டுமல்லாது அடுத்த ஆண்டு தொடக்கம் முதல் வறுமை ஒழிப்புத் திட்டத்தின் வழி ரிம770க்கு கீழ் வருமானம் பெறும் குடும்பத் தலைவர்களுக்கு கூடுதல் உதவிநிதி வழங்கப்படும். எடுத்துக்காட்டாக ரிம500 மாத வருமானம் பெறும் ஒரு குடும்பத்திற்கு மாநில அரசு ரிம270 உதவித் தொகையை மாதந்தோறும் வழங்கி அக்குடும்பம் வறுமைக் கோட்டிற்கு மேல் மாத வருமானம் பெறுவதை உறுதி செய்யும்.

மேலும் ‘யாம் பெற்ற இன்பம் பெருக இவ்வையகம்’ என்பதற்கொப்ப இத்திட்டங்களின்வழி பயன்பெற்றவர்கள் இத்திட்டங்களைப் பற்றி அறியாத நம்மவர்களுக்கு இந்தத் தகவலைப் பரப்பும்படி அன்போடு கேட்டுக் கொள்ளப்படுகின்றனர். இத்திட்டங்களைப் பற்றி மேலும் தெரிந்து கொள்ள விரும்புவர்கள் மேற்குறிப்பிட்ட இணையத்தளங்களை நாடியும் எங்கள் முத்துச் செய்திகள் இதழில் குறிப்பிடப்பட்டுள்ள ஒவ்வொரு தொகுதியின் சிறப்பு அதிகாரிகளைக் கைப்பேசி எண் வாயிலாகத் தொடர்பு கொண்டும் மேற்கவல்களைப் பெற்றுக் கொள்ளலாம்.

பிணங்கு வாழ் இந்திய மக்கள், மாநில அரசு வழங்கியுள்ள இந்த வாய்ப்பைத் தவற விடாமல் தங்கள் தொகுதி சட்டமன்ற உறுப்பினர் அல்லது நாடாளுமன்ற உறுப்பினர் அலுவலகத்திலோ, மக்கள் சேவை மையத்திலோ, பாதுகாப்பு மற்றும் சமூக மேம்பாட்டுச் செயற்குழுவிடமோ சென்று தகுதியான தங்கத் திட்டங்களில் பதிந்து பயன்பெறுமாறு கேட்டுக் கொள்ளப்படுகின்றனர்.

காலம் தாழ்த்தாமல் இன்றே செயற்படுங்கள்; தங்கத் திட்டங்களில் பதிய முற்படுங்கள்!!!



அண்மையில் செபெராங் பிறை மாவட்டத்தில் நடைபெற்ற உயர்கல்வி மாணவர்களுக்கான தங்கத் திட்டத்தில் பயன்பெற்ற இந்திய மாது இரண்டாம் துணை முதல்வருக்கு நன்றி கூறி விடைபெறுகிறார்.



இவர்களைப் போல் நீங்களும் தங்கத் திட்டங்களில் பதிந்து பயன் பெறுங்கள்

இராமகிருஷ்ணா பாலர் பள்ளியின் பட்டமளிப்பு விழா

நவம்பர் 3 - இங்கு இராமகிருஷ்ணா ஆசிரமத்தில் நடைபெற்ற இராமகிருஷ்ணா பாலர் பள்ளியின் பட்டமளிப்பு விழாவில் டத்தோ கெராமட் சட்டமன்ற உறுப்பினர் மதிப்பிற்குரிய திரு ஜெகதிப் சிங் டியோ அவர்கள் கலந்து சிறப்பித்தார். சுமார் 70 மாணவர்கள் திரு ஜெகதிப்பிடமிருந்து பட்டச்சான்றிதழைப் பெற்றுக் கொண்டனர். ஆண்டுதோறும் நடைபெறும் இப்பள்ளியின் பட்டமளிப்பு விழாவில் ஒவ்வோர் ஆண்டும் தவறாது கலந்து கொள்வதாகத் திரு ஜெகதிப் சிங் தெரிவித்தார்.

இராமகிருஷ்ணா ஆசிரமம், இராமகிருஷ்ணா தமிழ்ப்பள்ளி மற்றும் இராமகிருஷ்ணா பாலர் பள்ளி இவையனைத்தும் செயற்பட்டுவரும் கட்டடங்கள் சற்றுப் பழையமடைந்ததுடன் அதன் அடிகூரைகளில் நீர் வழிந்து வருவதால் அதனைப் புது பார்ப்பதற்காக தன்னுடைய தொகுதி நிதியிலிருந்து ரிம 5000 ஒதுக்கீடு செய்துள்ளதாகக் கூறினார். மேலும், இரண்டு ஆசிரியர்கள் பணியாற்றி வந்த இப்பாலர்

பள்ளியில் தற்பொழுது ஐந்து ஆசிரியர்கள் பணியாற்றுகின்றனர். எனினும், மாணவர்களின் எண்ணிக்கையைக் கருத்தில் கொண்டு அவர்களின் கல்வித் தரத்தை மேம்படுத்த ஆசிரியர்களின் எண்ணிக்கையை அதிகரிக்க வேண்டும் எனவும் கருத்துரைத்தார்.

தொடர்ந்து, தாம் இங்குள்ள ஆசிரமத்திற்கும் மிகுந்த ஆதரவு வழங்கி வருவதாகக் கூறினார். இந்த ஆசிரமத்தில் வாழும் பிள்ளைகளின் தேவையை நிறைவு செய்து அவர்களைப் பாதுகாக்க வேண்டியது அவசியம், இல்லையென்றால் இப்பிள்ளைகள் தவறான வழிகளில் சென்று தீய செயல்களில் ஈடுபடவும் வாய்ப்புகள் உண்டு என வருத்தத்துடன் தெரிவித்தார். மேலும், பள்ளி செல்லும் குழந்தைகள் குறிப்பாக அனாதைக் குழந்தைகளுக்கு ஒவ்வோர் ஆண்டும் இலவச பள்ளிச் சீருடைகள் வழங்கி உதவி வருவதையும் குறிப்பிட்டார்.

இப்பட்டமளிப்பு விழாவில் வண்ணமயமான பாரம்பரிய ஆடைகளை அணிந்து ஆடல் பாடல் என்று, பாலர்



டத்தோ கெராமட் சட்டமன்ற உறுப்பினர் திரு ஜெகதிப் சிங் டியோ இராமகிருஷ்ணா பாலர் பள்ளி மாணவர் ஒருவருக்கு பட்டச்சான்றிதழ் வழங்குகிறார்.

பள்ளி மாணவர்கள் வழங்கிய அருமையான படைப்புகள் திரு ஜெகதிப் சிங், ஆசிரியர்கள், பெற்றோர்கள் என வந்திருந்த அனைவரையும் கவர்ந்தன.

உடல் ஊனமுற்ற குழந்தைகளுக்குத் தீபாவளி விருந்துபசரிப்பு

மை பூசி முகத்தை அலங்கரித்து, டை கட்டி ஆடை உடுத்தி, பை நிறைய தீபாவளி மொய்ப் பணத்தைச் சுமந்து, கை நிறைய மாத்தாப்பு ஏந்தி, மகிழ்ச்சி பொங்க தீபாவளியைக் கொண்டாடும் சிறுவர்களுக்கு மத்தியில் உடல் ஊனமுற்றிருக்கும் குழந்தைகளுக்கும் அதே மகிழ்ச்சியை வழங்க வேண்டும் என்ற உயரிய நோக்கில் பிளாங்கு சிங்கக் கழகம் 'Lions Club of Penang Light' ஏற்பாட்டில் கடந்த நவம்பர் 17-ஆம் திகதி மஸ்ஜிட் நெகிரி சாலையில் அமைந்துள்ள பெருமூளை வாத 'The Cerebral Palsy (Spastic)' குழந்தைகள் சங்கத்தில் இச்சிறப்புக் குழந்தைகளுக்காகத் தீபாவளி விருந்துபசரிப்பு நடைபெற்றது. இவ்விருந்துபசரிப்பில் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் திரு பீ பூன் போ, மாவட்டத் துணை ஆளுனர் திரு லீ பூன் ஹோ. திரு உய் சாவ் ஷுவான், சிங்கக் கழகத் தலைவர் திரு பெனடிக் பே தொங் ஹாய் ஆகியோர் கலந்து சிறப்பித்தனர்.

இந்தத் தீபாவளி விருந்துபசரிப்பில், பெருமூளை வாத குழந்தைகள் சங்கம் உட்பட இராமகிருஷ்ணா ஆசிரமம், சீமா ஊனமுற்றோர்



மாதிரி காசோலையுடன் சமூக அமைப்புகளின் பிரதிநிதிகளும் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் திரு பீ பூன் போ (நடுவில்) மற்றும் சிங்கக் கழக உறுப்பினர்கள்.

மையம், செயிண்ட் ஜோசஃப் இல்லம், பிளாங்கு ஊனமுற்றோர் மீட்டி சங்கம் ஆகிய சமூக அமைப்புகளிலிருந்து பல குழந்தைகள் பங்குபெற்று மகிழ்ந்தனர். மேலும் பிளாங்கு 18-ஆம் 'Boys Brigade' நிறுவனத்தைச் சேர்ந்த மாணவர்கள் இத்தெய்வக் குழந்தைகளுக்காக இசை வாத்தியம், ஆடலுடன் கூடிய பாடலை வழங்கி அவர்களை உச்சிக் குளிரச் செய்தனர். நல்ல ஆரோக்கியத்தையும் செல்வத்தையும் பெற்ற வசதிமிக்க மக்கள் சமுதாயத்தில் குறைந்த வசதி வாய்ப்புகளைப் பெற்ற மற்றவர்களுக்குத் தங்களால் இயன்ற வரையில் உதவிகளைச் செய்து வந்தால் நிச்சயம் சமுதாயப் பற்றுமிக்க சிறந்த நாடாக மலேசியா உருவெடுக்கும் என்று குழந்தைகளுக்கான தீபாவளி விருந்துபசரிப்பு நிகழ்ச்சியின் தலைவர் திரு.முனுசாமி தம் உரையில்

கூறினார். மேலும், இந்த தீபத்திருநாளை ஒட்டி இந்த ஊனமுற்ற குழந்தைகளுக்கு ஒளி கொடுத்தார் போல் ஆறாம் முறையாக இந்தத் தீபாவளி விருந்துபசரிப்பை ஏற்பாடு செய்திருப்பது மிகவும் பாராட்டுக்குரியது என ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் திரு பீ பூன் போ மகிழ்ச்சி தெரிவித்தார்.

இந்நிகழ்வில் பங்குபெற்ற சமூக அமைப்புகளுக்குப் பிளாங்கு சிங்கக் கழகத்தின் சார்பாக ரிம 500 ரொக்கம் வழங்கப்பட்டது. மேலும், இவ்விருந்து நிகழ்ச்சியை வழிநடத்த இடம் வழங்கிய பெருமூளை வாத குழந்தைகள் சங்கத்திற்கு ரிம900 ரொக்கமும் பிளாங்கு ஊனமுற்றோர் மீட்டி சங்கத்திற்கு செவ்வக மேசைகளும் வழங்கப்பட்டன. மனநிறைவளித்த இத்தீபாவளி விருந்துபசரிப்பில் சுமார் 130 குழந்தைகள் பங்குபெற்று மகிழ்ந்தனர்.



தீபாவளி அன்பளிப்புகளும் திறந்த கில்ல வருந்துபசரிப்புகளும்



清华大学首拨百万人民币供槟优秀生修硕士博士位

清华大学深圳研究生院与槟州政府签署备忘录，并且首次拨出100万人民币（约马币50万令吉）奖学金给予槟州政府华校事务协调委员会推荐2名优秀生并鼓励州内学生到该院修读硕士及博士学位。

槟州首长林冠英在出席清华大学深圳研究生院备忘录签署仪式上表示，通过这次机会，能够让本地学生到清华就读，向中国学习经济上的各项强项，同时也能够通过这机会加强双方合作和交流。

槟州政府华教事务协调委员会主席章瑛指出，槟州政府把网撒大，凡是申请者在槟城长大，无论在哪个国家就读的大学生都可以申请奖学金，以便招揽更多杰出人才。

清华大学深圳研究生院副院长马辉教授说，槟城与中国有着深厚关系，孙中山基地与黄花岗烈士中的4名烈士都是来自槟城，这次通过设立奖学金来让槟城优秀生到清华就读，加强两地之间的合作关系。



马辉教授（左4）将清华校园画赠送给首长林冠英（右4），旁为章瑛（右2）、陈国平（右2）、郭贤福（右1）及蔡中华教授（左3）。

他指出，中国清华大学为全球著名大学，更是中国最优秀学府之一。研究院位于北京总校，坐落在深圳分校，研究方向与领域主宽广，与接近工商实践学习。

他说，一流的大学应该在世界各地发挥其作用，而清华地理上的位置适合与东南亚国家合作，大

马尤其是槟城，无论是地域和语言上，都与深圳接近，相信槟州学生能够很快适应，加上多数大马学生懂得中文更是占了一大优势。

他指出，该奖学金在明年起开始开放给不同科系大学生，以修读硕士及博士学位，不过只限定2名大学生而已，惟如果反应热烈，该院随时可找到更多企业“投资加额”，尽可能达到每年提供奖学金。

他说，研究院按照清华留学生学费标准，硕士最高期限两年，全额学费加上生活费为每年马币6000令吉。

有意申请该奖学金的槟州学生，必须通过并且符合清华大学列出的条件才能得到大学录取，

同时还要获得槟州政府推荐。

出席该项备忘录签署仪式的尚包括槟州政府华校事务协调委员会顾问丹斯里陈国平、法律顾问郭贤福、清华大学深圳研究生院海洋学部副主任蔡中华教授。

首长呼吁小贩注意卫生 同打造槟州成全国最清洁州属



出席当夜宴会的小贩受邀一起与市政局人员用餐。

槟州首长林冠英指出，槟州政府自2010年开始给予槟州小贩们高达50%的执照费折扣优惠，是对小贩们的付出的一种承认及肯定，尤其是槟城在过去曾沦为最肮脏的州属，惟自从民联执政后，州政府努力地改善该情况，同时也获得小贩们的支持来打造出全马最清洁的州属。

他表示，州政府不会就此满足现状，还会继续努力，并且相约小贩们一同努力把槟城打造成“清洁州”，因此，他呼吁小贩们应该保持环境及食物的清洁与卫生、放弃使用保丽龙饭盒、减少使用塑胶袋与市政局清洁卫生小组及槟州卫生局协力合作。

林冠英在出席2012年槟州小贩日宴会上指出，小贩对州内的经济贡献扮演着重要的角色，因此2010年开始至今都给与小贩执照费折扣达50%优惠，这也是州政府对小贩们的承认与肯定。

“槟州政府会继续努力，同时会继

续提升更多的小贩中心及公共巴士，让民众受惠。”

另外，槟岛市政局主席拿督峇达雅则说，当局从今年1月至10月期间进行了8次小贩面试，共获得了1003人向市政局申请，其中454人成功申请到营业执照。

她说，当局在过去数年也不断地提升及改善槟州内23个公共巴士、37个饮食中心和57个小贩中心等设施。

在宴会上，槟岛市政局也颁发了15个最清洁摊位奖项给与参赛者，而分别来自州内不同地区摊位的小贩们，也进行了幸运抽奖仪式。

出席该宴会的尚有槟州第一副首长拿督曼梳、槟州第二副首长拉玛沙米、槟州地方政府委员会主席曹观友、行政议员、光大区州议员黄伟益、槟岛市政局公共卫生小组交替主席王耶宗、戴良成及槟威小贩商业公会主席拿督林东英。

国际华语辩论赛《德辩2013》首次在北马举行

国际华语辩论赛《马来西亚德教联合总会大专华语辩论赛之世界精英邀请赛2013》将首次在北马隆重举办，旨在提高大专生及大众对德教思想的认识，提供大专生国际比赛的平台并通过辩论进行思想上的激荡和交流以加强国际各大院校辩论队间的联系。

《马来西亚德教联合总会大专华语辩论赛之世界精英邀请赛2013》（简称德辩2013）获得槟城州政府青年、体育、妇女、家庭与社会发展委员会主催、马来西亚德教联合总会（简称德总）主办及马来西亚立刻大学华文学辩论圈、槟城北海德教紫道阁和槟城大山脚脚紫济阁为协办单位。

该赛会将以《辩论奥运》为中心概念，强调竞技、友谊、团结及和平的绿色环保赛会。

槟城州政府青年、体育、妇女、家庭与社会发展委员会王国慧行政议员于11月10日出席德辩推介礼上表示，这次大专辩论比赛的目的并不是只让参赛者在台上比拼所谓的辩论技巧，发而是要引领大专生及大众对时事课题的关注和探讨，激发大众对社会时事的觉醒。

她说，这次的大专比赛的另一个目的

是提控大专生互相切磋的一个国际平台，更是可以促进全球华语辩论水平的提升。

她说，感谢所有各大赞助商的赞助，以及各个宣传单位和合作单位，希望赞助商能够担任这活动的推手，推广活动及让这国际辩论的文化继续传承下去。

她呼吁，槟州政府已经拨出了5万令吉和德教联合总会也拨出10万令吉支持这场活动，希望还有更多的槟州商家们能够积极地赞助这场活动。

德辩2013在推介礼上进行了抽签仪式，来自马来西亚、中国、中国香港、中国澳门、台湾、新加坡、澳洲及英国的32支队伍将在为期9天的博弈中争取辩论坛霸主的荣誉。赛会辩题主要是国际时事、国家社会关怀题及人生哲理题。

这场赛会冠军将会获得奖金马币5000令吉及团体杯和奖状，亚军和季军将

分别获得马币3000令吉和1500令吉和奖状、全场最佳辩手也将获得奖金马币1000令吉。

赛会详情可浏览《德辩2013》官方网站（www.debian2013.com）或面书上输入“德辩2013”，而大决赛入场券已正式开放预购，详情可联络林庆伟017-4257211。



王国慧行政议员德辩推介礼上表示，教育本来就应该“敢敢说，敢敢思考”。



全程赛组别的健儿们预备长征槟城大桥。



2012年槟城大桥跑成功吸引了3万4500人参与，创下新纪录。



槟州行政议员林峰成（右）颁奖给半程男子组冠亚季军。



槟城大桥跑得以顺利完成，全赖幕后一班劳苦功高的志工们。



赞助商之一的“黄人”为参赛者们加油打气。



槟州行政议员彭文宝（右）颁奖给半程女子宿组冠亚季军。



参赛者在完成了各组别的赛程后，坐在帐篷内休息等候颁奖典礼及幸运抽奖。

林冠英：只等候国阵兑现承诺付2200万令吉买山竹园地段

槟州首长林冠英出示2封信件证实，尽管卫生部已于11月7日批准申请，原本计划在山竹园地段上建立私人医院的吉隆坡国际牙科中心私人有限公司，仍会将“优先权”让给国阵进行可负担房屋计划。

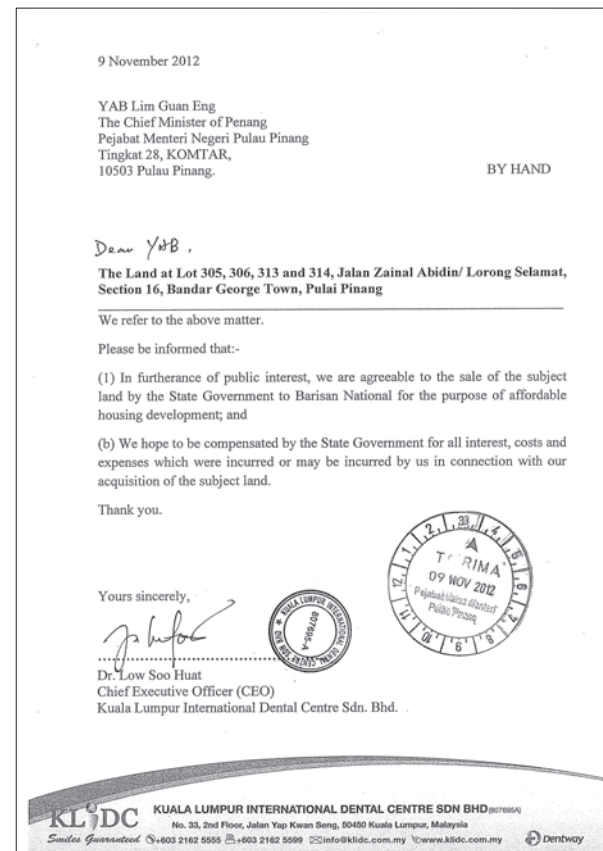
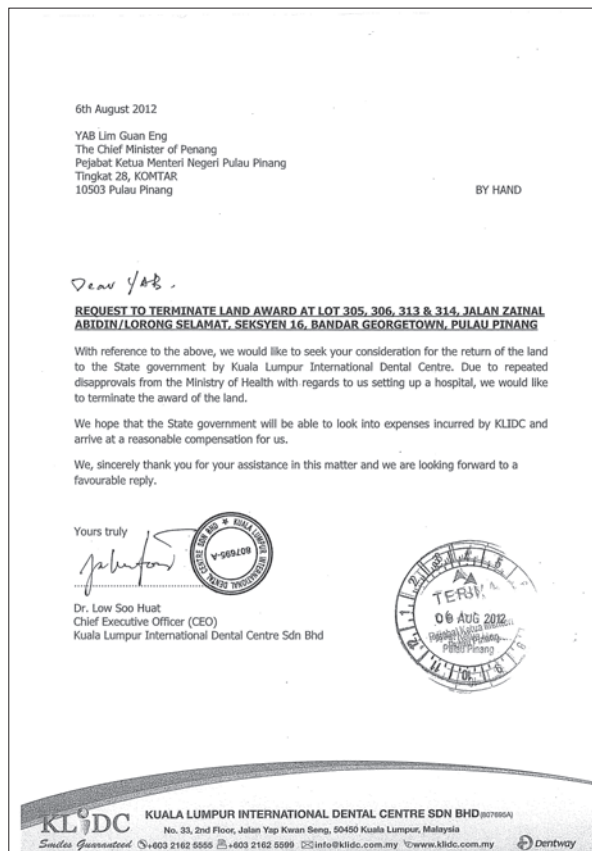
槟州首长林冠英出示2封来自吉隆坡国际牙科中心私人有限公司的信件，分别志期2012年8月6日及11月9日。

在首封志期2012年8月6日的信件指出，该公司基于无法获得卫生部的批准而希望终止与州政府的合约；另一封志期11月9日的信件则表示该公司以人民利益为前提，所以愿意把优先权让给槟州国阵。

另外，该信件也表示槟州政府能够将该院早前收到的订金或已缴付的成本，悉数还给院方。

针对此，林冠英声明，州政府仍在等待槟州国阵缴付剩余的购地款项，如果国阵无法在12月4日的限期内缴清，那么州政府自然将把山竹园的地段留给吉隆坡国际牙科中心私人有限公司去进行发展。

林冠英于11月25日在浮罗山背移交往生乐龄人士家属抚恤金及国立大专生奖励金后指出，槟州政府已准备在齐来亚路的11英亩地段建可负担房屋，而他不了解为何槟州国阵仍坚持要在山竹园的1英亩地段兴建房屋。



吉隆坡国际牙科中心私人有限公司发出2封信件给槟州首长林冠英，首封表示该公司基于无法获得卫生部的批准而希望终止与州政府的合约，第二封则表示他们以人民利益为前提，所以愿意把优先权让给槟州国阵。

GOVPG@15888

Perkhidmatan SMS Kerajaan Negeri Pulau Pinang



Senarai Perkhidmatan Yang Ditawarkan

Semakan Status Rumah Kos Rendah
Semakan Status Pinjaman Penuntut
Semakan Status Baki Pinjaman Penuntut

Semakan Status Pembayaran Kontraktor
Semakan Status Pendaftaran Warga Emas
Semakan Status Cukai Tanah

silaklik untuk maklumat lanjut



Permohonan, Semakan Rumah Kos Rendah,
Sederhana Rendah & Projek Perumahan Rakyat (PPR)

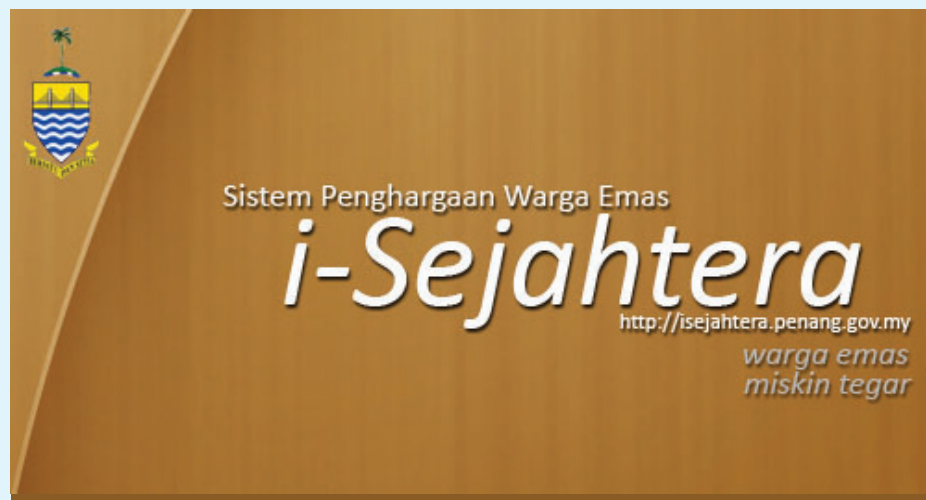
<http://erumah.penang.gov.my>

<http://ebayar.penang.gov.my>



Pembayaran Bagi ...

- ✓ Cukai Tanah
- ✓ Pinjaman Penuntut
- ✓ Cukai Taksiran MPPP
- ✓ Cukai Taksiran MPSP



Sistem Penghargaan Warga Emas

i-Sejahtera

<http://isejahtera.penang.gov.my>

warga emas
miskin tegar

SENARAI NAMA AHLI MAJLIS MPSP 2011 (1 JAN. 2012 - 31 DIS. 2012)

Nama	Telefon
En. Sim Chee Keong (DAP) stevensim@mpsp.gov.my	012-590 75 07
En. Teoh Seang Hooi (DAP) shteow@mpsp.gov.my	019-412 99 96 04-594 1231
En. Soon Lip Chee (DAP) lcsoon@mpsp.gov.my	012-4290 163
En. Visvanathan a/l Kumaran (DAP) visvanathan@mpsp.gov.my	012-477 6468 04-398 3242 (Tel) 04-502 1667 (Fax)
Cik Tan Xin Ying (DAP)	016 - 553 1987
En. Mohd Shaipol Bin Ismail (DAP)	012 - 571 2250
En. Guanalan a/l Sengalaney (DAP)	013 - 485 3128
En. Chandrasekeran a/l S. Maniam (DAP) chanderasekeran@mpsp.gov.my	012-5619870
En. Mohamad Zainudin bin Othman (PKR) mohamadzainudin@mpsp.gov.my	013-45 47 009
En. Ahmad Farid bin Md. Arshad (PKR) ahmadfarid@mpsp.gov.my	019-540 9396 04-3979796 (Fax)
En. Johari bin Kassim (PKR) johari@mpsp.gov.my	019-449 1450
Abdul Latif bin Abdullah (PKR) abdul_latif@mpsp.gov.my	019-560 57 55
En. Lim Eng Nam (PKR) peterlim@mpsp.gov.my	016-411 44 00 04-588 0818 (Tel) 04-588 0885 (Fax)
Puan Kusala Kumari @ Rynu a/p A. Shanmugam (PKR) kusala@mpsp.gov.my	019-54 63 257
En. Amir bin Md. Ghazali (PKR) amir@mpsp.gov.my	013-584 8386 04 - 521 1987 (Fax)
En. Ahmad Kaswan bin Kassim (PAS) ahmadkaswan@mpsp.gov.my	019- 408 4899
En. Lim Tau Hoong (NGO) thlim@mpsp.gov.my	019-446 35 51
Dr. Tiun Ling Ta (NGO) tttiun@mpsp.gov.my	013-430 2096 04-508 0039 (Tel) 04-657 0918 (Fax)
En. Ahmad Tarmizi Bin Abdullah (NGO)	013 - 414 4822
En. Loh Joo Huat (DAP) jhloh@mpsp.gov.my	012-4221133
En. Ong Koon Liak (DAP) klong@mpsp.gov.my	012-4277868 04-530 0363 (Tel) 04-538 6950 (Fax)
Puan Sarina binti Hashim (PKR) sarina@mpsp.gov.my	013-50 00 155
En. Md Jamil Bin Abd Rahman (PAS) mdjamil@mpsp.gov.my	019-4490007

SENARAI NAMA AHLI MAJLIS MPPP 2011 (1 JAN. 2012 - 31 DIS. 2012)

Nama	Telefon
Zulkifli bin Mohd. Noor (DAP)	012 - 483 0878
Harvinder a/l Darshan Singh (DAP)	012 - 42822 50
Tay Leong Seng (DAP)	019 - 321 9392
Lim Siew Khim (DAP)	016 - 531 6026
Lim Cheng Hoe (DAP)	016 - 438 4809
Tan Hun Wooi (DAP)	012 - 488 0409
En. Ong Ah Teong (DAP)	012 - 410 6566
Ooi Keat Hin (PKR)	016 - 417 1331
Francis a/l Joseph (PKR)	012 - 474 3321
Cik Ramlah Bee Binti Asiahoo (PKR)	016 - 422 2142
En. Mohamed Yusoff Bin Mohamed Noor (PAS)	04 - 657 7464 (Tel) 012 - 472 8114
Encik Iszuree Bin Ibrahim (PAS)	016 - 443 3205
Sr. Mohd. Zahry bin Shaikh Abdul Rahim (NGO)	012 - 472 6725
Encik Teh Lai Heng (DAP)	016 - 445 9808
Encik Gooi Seong Kin (DAP)	016 - 457 1271
Encik Prem Anand a/l Loganathan (DAP)	012 - 412 2558
Encik Tan Seng Keat (PKR)	012 - 438 6191
Tuan Haji Mohd Rashid Bin Hasnon (PKR)	019 - 456 0077
Muhammad Sabri Bin Md Osman (PKR)	013 - 432 0207
Mohd Taufik Bin sulong (PKR)	012 - 438 0873
Tahir Jalaluddin Bin Hussain (NGO)	012 - 463 5959
Dr. Lim Mah Hui (NGO)	012 - 422 1880
Encik Sin Kok Siang (NGO)	016 - 422 2255
Ng Chek Siang (PKR) perisaihebat@gmail.com	016 - 470 7089

BULETIN MUTIARA

Tingkat 47, Komtar,
10503 Penang
Phone : 04-650 5468
Fax : 04-261 5923
Email: suaracat@gmail.com

EDITORIAL

Editor

Chan Lilian (English)
Tam Poh Guek (Chinese)
D.Bhavanewari (Tamil)

Assistant Editors :

Albert Benedict Manikam (Proof Reader)

Writer

Danny Ooi (English)
Shum Jian Wei (Chinese)
P.Parameswari (Tamil)

Photographers :

Chan Lilian, Law Suun Ting,
Mohd. Hafiz Tajudin and Alissala Thian

Graphic Designers :

Loo Mei Fern, Idzham Ahmad

Kalendar Pelancongan Pulau Pinang Dis. 2012

1hb - 31hb Disember
Pesta Pulau Pinang
Tapak Pesta Sungai Nibong
6ptg - 12mlm



15hb Disember
**Penang International Chingay
COMpetition**
Esplanade
7ptg - 11mlm

Iklaneka

**IKLANKAN BISNES
ANDA DI**

**buletin
Mutiara**

www.buletinmutiara.com

<http://www.facebook.com/buletinmutiara>

Buletin Mutiara boleh diperoleh di :

- Pejabat-pejabat ADUN
- Pejabat-pejabat Kerajaan Negeri
- Pejabat-pejabat PBA
- Bukit Bendera
- Pasaraya-pasaraya sekitar Pulau Pinang
- Hospital-hospital Kerajaan dan Swasta
- Pejabat-pejabat NGO
- Edaran rumah ke rumah

Jenis Iklan	Saiz	Kos (sebulan, RM)
Satu Muka Surat	25sm(w) x 32sm(h)	15,000 (*)
Separuh Muka Surat (melintang)	25sm(w) x 16m(h)	7,500 (*)
Separuh Muka Surat (menegak)	12.5sm(w) x 32m(h)	7,500 (*)

Bagi Maklumat Lanjut, Sila Hubungi :

Shawal Ahmad:

04 - 650 5550, 04 - 650 5256, 012 - 424 9004

shawal@penang.gov.my atau shawal9004@gmail.com

AKTIVITI PERNIAGAAN:

Jualan Karpas
Textile
Pelbagai Tudong
Aksesori Wanita
Pesta Walk
Back To School
Kasut dan pelbagai pakaian
Medan Selera Pelbagai Citarasa

Hiburan selsi keluarga - **EURO FUN PARK**

PAVILION ANTARABANGSA:

Provinsi Sumatera Utara
Provinsi Aceh
Provinsi Sumatera Barat
Kota Binjai, Sumatera Utara

PAMERAN AGENSI KERAJAAN

Pavilion Kerajaan Negeri Pulau Pinang
Pavilion Majlis Perbandaraan Pulau Pinang
Pavilion Perbadanan Pembangunan Pulau Pinang
Gerai Jabatan Perkhidmatan Veterinar Negeri Pulau Pinang
Gerai Suruhanjaya Pilihanraya
Gerai Jabatan Taman Botani Negeri Pulau Pinang

SUKAN EXTREME

Kejohanan Tinju Pesta Pulau Pinang 2012 - Saksikan kehebatan peninju-peninju dari Indonesia, Thailand, Singapura, dan Malaysia.

Venue: Rumah Kesenian (26-30 Dis 2012)

LUMBA BASIKAL

Venue: Persiaran Gurney (15 Dis 2012)

LUMBA BASIKAL (SIRKIT)

Venue: Esplanade (16 Dis 2012)

PENANG MUAY THAI OPEN - Pertarungan Knockout -

Thailand dan Malaysia

Venue: Rumah Kesenian (31 Dis 2012)

PERTUNJUKAN AKSI BERBASIKAL

Venue: Rumah Kesenian (15 Dis 2012)

PESTA KABADI 2012

Venue: Dewan Badminton (15 -16 Dis 2012)

PESTA SILAT

Venue: Dewan Terbuka (23 Dis 2012)

PERTANDINGAN KUCING CANTIK

Venue: Dewan Badminton (22-23 Dis 2012)

KONSERT PESTA

ROCK OTAI - AMUK, LEFTHANDED, XPDC, JINBARA, KHALIFAH

Venue: Pentas Dewan Terbuka

ARTIS LEGENDA - ZAMANI

Venue: Pentas Dewan Terbuka

ARTIS TERKINI - ONE NATION EMCEE, BLACK, KRISTAL,

MAHARAJA LAWAK, NAJWA

Venue: Pentas Dewan Terbuka

PENAMPILAN KHAS BOBOIBOY DI PESTA CORNER

(14-16 Dis 2012, 29-31 Dis 2012)

PERTANDINGAN BAKAT

BINTANG PESTA

BINTANG REMAJA

BATTLE OF THE BAND

KOMPANG

BINTANG MAKSAK

Venue: Pentas Dewan Terbuka

CHINESE KARAOKE

Venue: Pentas Rumah Kesenian

LC MOTOR CANTIK TERBUKA (15 Dis 2012)

Venue: Rumah Kesenian

PESTA BADMINTON TOURNAMENT (8-9 Dis 2012)

Venue: Dewan Badminton

Pertanyaan: 012-5384726/012-4589903

Urusetia:
Jabatan Kewangan Negeri,
Paras 23, KOMTAR,
Peti Surat 3007,
10990 Pulau Pinang.

PESTA
PULAU
PINANG
2012

PESTA
PULAU
PINANG
2012

1 DISEMBER 2012 - 1 JANUARI 2013

Tapak Pesta Sungai Nibong, Pulau Pinang

6.00 petang - 11.30 malam

LEMBAGA MUZIAM DAN BALAI SENI LUKIS
NEGERI PULAU PINANG
Penang State Museum & Art Gallery

Pertandingan Menulis Esel 2012

Essei
essai

Essei Competition 2012

SEJARAH TEMPAT
PERISTIWA

01 September Hingga 15 Disember 2012

Untuk pertanyaan dan maklumat
lanjut, sila hubungi
Urusetia,
Pertandingan Mengarang Esel
Sejarah Tempat Kelahiranku,
Lembaga Muzium
Negeri Pulau Pinang,
No. 57, Jalan Macalister,
10400 Pulau Pinang
Tel: 04-2261461 @
2261462
Faks: 04-2261439



Still awaiting RM150m Federal flood allocation

Story by **Danny Ooi**

DATUK Keramat assembly-member Jagdeep Singh Deo said the Penang Government is concerned that it has yet to receive the RM150 million fund from the Federal Government for the Phase 11 Sungai Pinang Flood Mitigation Project.

"It is already the second year of the 10th Malaysia Plan and the year is almost coming to an end," he said during a Deepavali open house organised by Jalan York Village Development and Security Committee in Solok York on Nov 15.

Jagdeep said the Federal-funded project consisted of four phases with Phase 1 being completed in 1999.

"Some 70 per cent of residents living along the Sungai Pinang banks have been relocated under Phase II.

"We do not need for all of them to be relocated to start Phase II," he said.

Meanwhile, exco for agriculture, agro-based In-

dustries, rural development and flood mitigation Law Choo Kiang said he had sent a letter to the Natural Resources and Environment Ministry in September enquiring about the fund, but had yet to get a reply.

He said, however, small scale upgrading works

such as de-silting were being carried out while waiting for the allocation.

Phase II of the Sungai Pinang Flood Mitigation Project involves the widening and deepening of the river from Kampung Rawa to the Dhoby Ghaut bridge to help reduce flooding in the surrounding areas.

Law added that low-lying areas in Jalan P. Ramlee, Jalan Sungai Pinang, Jalan Patani, Jalan Air Itam and Jalan Datuk Keramat are often submerged in water during a downpour.

"The recent floods on Aug 6 affected about 3,000 people, mainly staying in the flood-prone areas of Datuk Keramat and Jalan P. Ramlee," Law said.

Some 100 people attended the open house where they were presented with goodie bags to

celebrate Deepavali.

Also present were Jelutong MP Jeff Ooi, Seri Delima assemblymember S.N. Rayer and councillors Ong Ah Teong and Harvinder Singh.



Jadeep (background) addressing the crowd during the open house.

Road upgrades to benefit motorists

Story by **Danny Ooi**

MOTORISTS to Balik Pulau via Jalan Jalan Tun Sardon and Jalan Paya Terubong will soon benefit from the Road Development Project (Phase 3) which is expected to be fully completed by the end of this month.

Exco for road works, utilities and transport management Lim Hock Seng said RM600,000 was allocated by the State Government for the project.

"We hope this project will reduce traffic flow from Relau to Balik Pulau by converting the existing single lane road to a dual carriageway.

"The State Government hopes to overcome the problem of traffic congestion in the area, which has been the bane of residents of Balik Pulau, Paya Terubong and Relau," he said at a press conference after a site visit at the junction of Jalan Tun Sardon/Jalan Paya Terubong recently.

Also present were State Economic Planning Unit's director Zaini Husain and Paya Terubong assemblymember Yeoh Soon Hin.

Lim said it is the State Govern-

ment's hope to obtain funds from the Federal Government to build a flyover from Balik Pulau to Relau, which however depends on the Federal Government's decision.

Prior to the site visit, Lim also visited another site project which involves three phases of road improvement along Jalan Tun Sardon.

Meanwhile, Public Works Department (North West District) director Ahmad Azmil Mohd Mokhtar said three phases of the

"The three phases of the road construction involves road widening, stabilisation of hillslopes, building of

drains and upgrading of road junctions and stabilisation of slopes at Jalan Tun Sardon.

"It is hoped that phase four of the

road development project can be carried out as soon as possible, probably by next year (2013), if there is an allocation," Ahmad Azmil said.



Exco for road works, utilities and transport management Lim Hock Seng (second from right), Public Works Department (North West District) director Ahmad Azmil Mohd Mokhtar (right) and Yeoh Soon Hin (third from right) visiting the project site at the junction of Jalan Tun Sardon and Jalan Paya Terubong.

Achieving sustainable development

Story by **Danny Ooi**

SOME 500 participants were held spell-bound listening to world-renowned economist and sustainable development guru Prof Jeffrey D. Sachs sharing his views on “The New Era of Sustainable Development” at the Traders Hotel recently.

This lecture, the 4th Penang in Asia lecture, was organised by Penang Institute to bring together renowned scholars, intellectuals and thinkers from diverse fields to Penang.

Sachs pointed out that it was dangerous to merely concentrate on short-term growth as it was not sustainable for the whole economic system.

“What is sustainable development and how can we achieve it?” he asked.

He added that sustainable development should aim for three aspects - economic prosperity, social justice and economic sustainability.

Sachs cited social injustice as not giving each child an equal opportunity and absence of gender equality.

He said among the unsolved problems is environmental sustainability.

In summing up, Sachs said: “The world is dangerously off-course – there is extreme poverty, high inequality and degradation of the environment.”

Meanwhile, Penang Chief Minister, Lim Guan Eng, in his welcoming speech, said Sachs’ brief sojourn in



Sachs addressing the crowd at the Traders Hotel, during the 4th Penang in Asia lecture.

Penang was timely.

“Malaysia is seeking to become a high-income economy by 2020. The stated target for achieving this status is a GNI per capita of US\$15,000. However, in our zeal to attain this magic figure, we must not lose sight of a greater picture.

“There is no point in attaining high-income status when there are people among us who are still living in poverty and squalor. It is a moral issue that forms the basis of the United Nations Millennium Declaration in 2000, and conse-

quently the eight Millennium Development Goals (MDGs) which commit all UN member states to: eradicate extreme poverty and hunger; achieve universal primary education; promote gender equality and empower women; reduce child mortality rates; improve mental health; combat HIV/AIDS, malaria, and other diseases; ensure environmental sustainability, and develop a global partnership for development.

“Our country is now at the crossroads, with the looming backdrop of the current global financial crisis casting a

grim shadow.

“It began in 2008 with the meltdown of the US housing and banking sectors, followed by some of the greatest financial bailouts seen in history. Today, the crisis has since enveloped the world as nation after nation becomes afflicted by economic and financial turmoil. Europe faces a sovereign-debt crisis while export-dependent Asia is beset by sustained economic contraction,” he added.

He said due to Penang’s significant dependency on exports and hence its exposure to international shifts, especially in the electrical and electronic sector, it was initially hard hit.

“In 2009, we were reeling from a huge drop in GDP growth as demand decelerated in our traditional Western export markets.

“However, thanks to sheer effort and a never-say-die attitude, we managed to not only recover but bounce back in style in 2010.”

Lim went on to say that in the last few years, not only has Penang topped the investment charts in the last two years with 28 per cent of total national foreign direct investment (FDI), it faces a worker shortage instead of unemployment, has a vibrant manufacturing hub and an exciting tourist destination, a UNESCO World Heritage City due to its multicultural harmony and is now the most livable city in Malaysia.

State offers help to alleged rape victim

Story by **Danny Ooi**

THE Penang state government is ready to render any help, including legal assistance, to the Indonesian restaurant worker who alleged she was gang-raped by three policemen on Nov 9.

Chief Minister Lim Guan Eng, on Nov 15, said this when he visited the Indonesia Consulate in Jalan Burma to show the state’s solidarity and support for her.

“The acting Consul-General of Indonesia can convey to us if the woman needs anything and we will try to assist,” he said.

Lim also urged the police to set up the Independent Police Complaints and Misconducts Commission to look into this matter.

The woman is staying at the consulate after the alleged rape was highlighted.

Accompanying him were Deputy Chief Minister 1 Datuk Mansor Othman, Exco for domestic trade, con-

sumer and religious affairs Datuk Abdul Malik Abul Kassim and Bukit Mertajam MP Chong Eng. Chong Eng said she would bring up the case in Parliament.

Acting Consul-General of Indonesia Sofiana Mufidah said the woman was in good condition and undergoing counselling.

Sofiana said she believed the police would “do the right thing” and bring to book those involved in the case.

“I hope everyone, especially the Indonesian community here in Malaysia and back in Indonesia, will remain calm and let the police carry out their task,” she said.

The 25-year-old woman had lodged a police report over the incident at the Central Seberang Prai district police headquarters in Bandar Perda, Bukit Mertajam.

She claimed that she was in a taxi near the Pacific shopping mall when she was stopped by a police patrol car. As she only had a photocopy of her



Lim (second from left) presenting a bouquet of flowers to Sofiana during his visit to the Indonesian Consulate in Jalan Burma. Looking on are Mansor (left) and Abdul Malik.

passport, the policemen took her to the police station, where they gang-raped her in a room.

Meanwhile, Penang police chief,

Deputy Comm. Datuk Abdul Rahim Hanafi gave assurance that there would be no cover-up and “everything will be done according to procedure.”

MPPP fights back on demolition claims

Story by **Chan Lilian**

FROM photos gathered through the Penang Island Municipal Council (MPPP) Building Department, the illegal structure of a house at Lengkok Sungai Gelugor Satu showed a huge, two-storey illegal extension that breached the perimeter of the neighbour's house.

On Nov 8, MPPP Enforcement Unit officers demolished the illegal extension after carrying out all the necessary attempts to get the owner to rectify the matter because it posed a danger to the neighbour's house.

The demolition was carried out in accordance with the Roads, Drainage and Buildings Act 1974 and followed the Standard Operating Procedure (SOP) of the local council and with the approval of the local state assemblymember.

Details provided by MPPP showed that this illegal struc-



File pic from MPPP. Photo dated Oct 13, 2008 shows the illegal extension at Lengkok Sungai Gelugor.

ture was build around 2007.

Several complaints were lodged by the neighbours as the illegal extension not only marred the quality of the surroundings, it posed a danger to them as well as being a breeding ground for mosquitoes.

MPPP chief Datuk Patahiyah Ismail, who issued a press

statement on Nov 21, expressed her disappointment with certain quarters who had made all sorts of accusations against MPPP.

Some media had portrayed the demolition in a totally different light, making it look as if MPPP had demolished a house, which is entirely untrue.

Photos showed that only the illegal extension was demolished.

The house owner had been given ample reminders and they had even been fined by the courts on July 21, 2008.

However, all the warnings and reminders from MPPP were ignored, thereby leaving MPPP with little option but to demolish the illegal extension.

Patahiyah said: "MPPP takes heed of the concerns of the people related to enforcement actions and will always strive to improve its service. In future, MPPP through its Operations Coordination Committee is open to the sensitivities of the people and will take into considerations the views of the public, complainant, local assemblymember and other angles. MPPP will refer these matters to the state government and is willing to accept any recommendations."



On Nov 8, MPPP Enforcement Unit officers demolished the illegal extension after carrying out all the necessary attempts to get the owner to rectify the matter because it posed a danger to the neighbour's house.

International writers, poets, musicians grace literary fest

Story by **Danny Ooi**

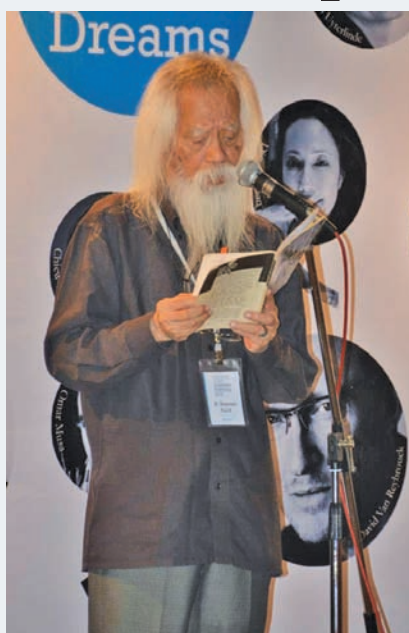
THE George Town Literary Festival returns this year with an impressive line-up of local and international writers, poets and musicians.

The launching ceremony held at Sekeping Victoria 164, Lebu Victoria, on Nov 23 saw 26 writers, moderators and musicians from Scotland, the Netherlands, Belgium, Ghana, United Kingdom, Russia, United States of America, Indonesia, Singapore, Australia, Thailand and Malaysia inspire in the theme, "Voyages, Hopes, Dreams".

This year's festival saw local writer Tan Twan Eng return to share his voyage, hopes and dreams as a writer.

The Penang-born author's "The Garden of Evening Mists" is one of the six nominees for the Booker Prize 2012 – the first Malaysian writer to be shortlisted for one of the most prestigious literary prizes in English.

Twan Eng was long-listed



Samad was among the Malaysian writers present at the launch of George Town Literary Festival 2012.

for the prize in 2007 with his debut novel, 'The Gift of Rain'.

Festival curator Bernice Chauly said the inaugural festival began in 2011 with five internationally recognised Malaysian writers who explored the theme "History and Heritage – Where Are Our

Stories?"

"Encouraged by last year's response which showed that Penang was more than ready for a festival that celebrates writers, the festival this year is three times bigger than last year.

"The theme this year is a continuation of last year's and seeks to appreciate the many cultural diasporas in the region and beyond, and the stories that were inspired," she added.

Among the Malaysian writers present at the launch were National Laureate Datuk A. Samad Said, a renowned writer/poet who is one of the most prolific writers in Bahasa Malaysia and recipient of the region's top literary awards.

Chief Minister Lim Guan Eng in his speech at the launching ceremony said Sekeping Victoria has been beautifully restored.

He welcomed all guests for an engaging and inspiring weekend at the second literary festival.

"For centuries, George

Town has thrived as a beacon of religious and cultural understanding and has fostered an environment where groups of people have thrived and where generations have taken root.

"We have had Armenian Jews, Hadramis, Tamils, Gujaratis, Chinese, Dutch, German, English, Scottish, Malay, Burmese, Thai communities, Eurasians, Peranakan, Punjabis and more; all have called this place home," he added.

Lim said Penang was a multicultural community, is still a multicultural community and will continue to be one.

He said the state has celebrated pluralism in its diverse shapes and forms.

"We have welcomed people who voyaged to Penang, and had hopes and who dared to dream.

"The theme of this year's festival is therefore apt to the continuing migration and movement of people, to the indomitable strength of the human spirit, and the stories that have come from these

journeys," Lim added.

"In our ongoing efforts to create a more culturally vibrant, more liveable city, we need to support and engage in artistic expression: for a city with no art, no music, no literature, no dance, no film.. has no soul.

"We must be a centre for learning, for exchange and discourse. We need to engage with writers and artists from all over the world. We need to share and we need to learn.

"This is a life-long process and governments should do their part in the support of knowledge and creative culture."

The George Town Literary Festival 2012 from Nov 23 to 25 featured 20 free events which included readings and panel discussions, book launches, a poetry workshop with local school children, a poetry event and a live music.

The festival's venues besides Sekeping Victoria also included China House, Studio@Straits, all within walking distance of the historic city of George Town.

Don't manipulate data, Donald Lim told

CHIEF Minister Lim Guan Eng recently took Deputy Finance Minister Datuk Donald Lim to task for his irresponsible attempt to manipulate economic data to benefit BN politically.

Donald, at a Penang MCA economic forum, had claimed that Penang's gross domestic product (GDP) growth for the first nine months of this year showed a drop to 1.8 per cent - something that is not reflected by business sentiment nor the worker shortage in Penang.

"The BN Federal government should not politicise economic data that Penang has recorded negative economic growth when this is not the reality on the ground and even small and medium enterprises (SMEs) complain that their biggest problem is in finding workers," Guan Eng said.

He reiterated that whilst attending the Small and Medium Enterprises Association (SAMENTA) dinner at E&O Hotel recently, its president had said that business orders were firm and their biggest problem was finding workers.

Also, multinational corporations (MNCs) B. Braun had just announced a RM1.75 billion additional investment over three years beginning this year and Agilent Corporation announced a US\$200 million (RM630m) investment next year, both in Penang.

"Are the announcements of such investments by these foreign MNCs reflected in the BN government's figures?" Guan Eng asked.

The failure by Donald to factor in these two important developments by SMEs and MNCs raises strong suspicions about the

credibility of his remarks, bearing in mind BN's past tendency of manipulating figures and statistics in their favour.

For instance BN's claims of successfully fighting crime shown by declining crime index does not reflect the prevalence of crime continuing throughout Malaysia until former Inspector-General of Police Tan Sri Musa Hassan even suggested a review of the crime index due to the disconnect between the figures and the actual situation on the ground.

With no natural resources, Penang relies on human resources to generate growth in the manufacturing and services sector, which has resulted in the state contributing to 25 per cent of Malaysia's imports and exports, more than 60 per cent of Malaysia's medical tourism receipts and comprising 28 per cent of

Malaysia's FDI in 2010 and 2011.

"Such claims by Donald Lim are so divorced from reality that he should do his homework and check whether sectors such as medical tourism are slowing down with negative growth. Instead almost every private hospital is expanding.

"The illogical reasoning and self-contradiction of Donald Lim reflects his lack of understanding of how the economy works. This lack of economic knowledge is cruelly exposed when he talks about rising property prices in Penang in a slowing economy," Guan Eng said.

Property prices are always associated with a booming economy, never with an economy that is slowing down.

Penang must be the only place in the world where property prices are going up when the economy is slowing down.

Check these projects, Kong

CHIEF Minister Lim Guan Eng has urged Datuk Seri Kong Cho Ha to do his duties as Transport Minister and visit the RM250 million expansion of Penang International Airport and RM43 million Tanjung City Marina as well as the troubled RM65 Million Swettenham Pier project.

Lim said the Penang state government is shocked by the outrageous claim by Malaysia Airports Holdings Bhd (MAHB) that renovation and upgrading works at the Penang International Airport in Bayan Lepas have been "substantially completed".

"Any passenger who uses the Penang International airport facility knows this is untrue," he said in a recent statement.

How can MAHB sacrifice public interests by stating that the expansion project has been substantially completed when the roof has still not been put fully up, water leaks occur when it rains, the toilets are dirty and the whole place still looks like a construction work-site with noise and dust, Lim queried.

Instead of trying to defend the contractors and officials monitoring the work done, MAHB should come clean and own up to the reasons behind the failure to complete the work on time.

"There have already been two extensions of time given to the contractor, with the last one expiring on Nov 24. Can Kong state what is the new completion date and the penalties imposed on the contractor for failure of completion?" Lim asked.

He urged Kong to inspect the airport himself instead of allowing MAHB to make Malaysia an international laughing stock by announcing the airport to be substantially completed when it is not.

"If an uncompleted project can be passed off as



Workers cleaning up the wet floor after the roof of the airport leaked recently. - Filepic

"substantially completed" after spending RM250 million, then this is a clear case of not just mismanagement of funds but also abuse of public trust."

Kong should also inspect the abandoned RM43 million Tanjung City Marina project, which is in a pitiful state.

Despite being completed in 2007 at a cost of RM43 million, it is practically rotting away with half submerged disembarkation ramps in sea water and rows of concrete and foam pontoons floating dangerously, posing a threat to cruise liners and ferries as well as security risks posed by lighting that is not working.

The marina has the capacity to accommodate 140 yachts and boats with 102 berths but there are now no yachts or boats.

The Penang Port Sdn Bhd (PPSB) management has pushed away responsibility for this failed project with a statement in the papers that the marina's berthing facilities, designed and constructed by the Penang Port

Commission (PPC), were badly damaged because of design flaws.

To overcome the design flaws, PPSB said that an additional RM10 million was required for repair works.

PPSB added that the previous chairman Tan Cheng Liang had promised to provide the RM10 million for repairs but the promise remain unfulfilled.

"Clearly the present PPC chairman Datuk Seri Chua Soi Lek has failed in his duty in not just improving but even to maintain the facilities under PPC. For this reason, Kong must intervene and find a quick solution or else this abandoned RM43 million Tanjung City Marina will only remind us all that is wrong with the management of a BN-controlled PPC," Lim said.

Kong was also urged to inspect the RM65 million Swettenham Pier to prevent it from suffering the same fate.

There have been several complaints of inadequate facilities and service by the important cruise liners that serve an important role to expand tourism into Penang.

These three projects under the Transport Ministry cost a total of RM358 million - something that is a gross wastage of public funds and abuse of public trust if Kong does not take immediate steps to stop such failure in project management as well as rescue these distressed projects.

"Instead of only being concerned about the tender of car registration numbers and installing 831 1Malaysia cameras under Automated Enforcement System or AES, Kong should come urgently to Penang to find a salvage and rescue formula."

Good things come in small packages!

CHIEF minister Lim Guan Eng said this when comparing the size of Penang state and its achievements over the last four years.

Lim was speaking at the ASLI conference in Singapore on "Penang Investment Opportunities" on Nov 26..

"We share many similarities with Singapore. Penang, being a part of the Straits Settlements, had its humble beginnings as a prosperous port city. Naturally blessed with the strategic geographical advantage as the gateway into the Bay of Bengal and a pivotal point in the spice and silk trades, Penang was able to carve a commercial niche as an international transshipment hub and entrepôt," he said.

This continued until free port status was withdrawn in the 1960s. Faced with the need to adapt, Penang showed typical resilience by taking advantage of the global industrialisation trend and quickly positioned itself as a base for export-oriented manufacturing.

"Today, we are now one of the largest global electronics manufacturing hubs and a world-renowned tourist destination that has managed to maintain the delicate balance between a highly-urbanised and developed state and the physical and living heritage that has made us a UNESCO World Heritage City," he said.

The lynchpin of Penang's future success is based on five key factors.

Firstly, Penang is blessed with valuable human talent in the form of a dynamic workforce. Thanks to an inherited legacy of well-developed institutions, Penangites have a high rate of literacy well above the national average, as well as a multi-lingual population that is conversant in English, Mandarin and many other languages. As a result, the talent pool has been the backbone of its economy. The superior quality of Penang talent is of course well-known to Singapore, as many of Penang's sons and daughters have been headhunted by Singaporean universities and corporations.

"Sometimes I think our biggest export product has not been electrical and electronics goods but in fact our people!" Lim said.

Secondly, Penang has been a traditional logistics hub with well-established trade-related and communications infrastructure. Link-



Lim speaking at the ASLI conference in Singapore.

ages between our port, rail, air and highway facilities are seamless and well connected. Besides the RM250 million airport upgrade currently on-going, the Second Penang Bridge linking Batu-Kawan on the mainland and BatuMaung in the south of the island will be ready in less than a year's time.

"We are also planning to build an undersea tunnel as a third link between the mainland and the island, in anticipation of future growth and development."

Thirdly, as a result of Penang's long involvement in the manufacturing sector, we have been able to not only foster a local supply chain ecosystem of high-quality, efficient supply services but also embed ourselves in the global production network.

The existence of such an established ecosystem makes us an ideal location for any investor looking to set up shop.

Fourth, Penang is highly liveable. According to ECA International, Penang is the most liveable city in Malaysia and eighth most liveable in Asia.

"While we may not be able to compare with Singapore, which ranks amongst the top in the world, we are tops in education and healthcare both in terms of money and value for money – two key areas for expats and their families. And equally important, Penang is the safest city in Malaysia with the highest drop in crime index for the last four years," Lim

said.

Finally, while the availability of human talent, logistics, mature supply-chain and liveability are important factors, there is one crucial element that binds them all together – institutional stability provided by good governance. In short, there must be rule of law.

In this, Penang offers strong intellectual property protection and an effective, non-corrupt government based on the core principles of Competency, Accountability and Transparency (CAT). Penang has recorded budget surpluses every year, reduced our debts by a record 95% over 4 years to nearly debt free winning accolades not just from the annual Auditor-General's Report as the best performing state but also from Transparency International for implementing open competitive tenders.

"We also passed the Freedom of Information Enactment which allows disclosure of government contracts with the private sector. And to top it off, we have also become the first state in Malaysia to have the entire state cabinet including the Chief Minister make a full public declaration of assets," Lim added.

These measures, in addition to solid fiscal fundamentals and prudent financial management, have led to Penang becoming the number one investment destination in the country in 2010. This historic feat was repeated in 2011 as well, with the total foreign di-

rect investment achieved over those two years making up 28% of the national total. For a state that makes up only 6% of the nation's population, that is no mean feat. Further Penang contributes 25% of Malaysia's imports and exports and nearly 2/3 of Malaysia's health tourism receipts.

While Penang has been a traditional leader in the electronics manufacturing sector, especially in areas such as semi-conductors, electronics, medical devices, storage hardware and even the halal industry, over the last few years, the state government has aggressively promoted Penang as a destination of choice for investment in higher value-added technology such as LED/solid-state lighting devices, renewable energy, biotechnology, as well as aerospace/avionic industries.

The results have been encouraging and many corporations such as Intel have now made Penang their base for research, design and development activities.

More recently, leading USB flash drive manufacturer Phison Electronics Corp has selected Penang to be its first overseas location by setting up its engineering development and design centre in Penang.

This significant move by Phison will not only attract more scientific and engineering talent but also lead to technology and talent transfer to Penang.

Other than manufacturing and its related activities, Penang is also

being promoted as a hub for shared services and outsourcing, particularly in business processing outsourcing (BPO), information technology outsourcing (ITO) and knowledge process outsourcing (KPO).

Penang is of course well-known as a tourist destination, what with its hills, beaches, glorious food and colourful social and physical cultural heritage. These are our treasures that attract people, investors and tourists to Penang.

"Within tourism itself, we are also carving a niche as a leading provider of medical tourism. About two-thirds of national medical tourism receipts now come from Penang, with Penang hospitals servicing 60% of the total 555,000 foreign medical tourists who came to Malaysia for healthcare in 2011. We currently have seven major private hospitals that provide high-quality yet affordable healthcare to both local and foreign patients," Lim said.

In addition to becoming a Medical City, Penang also aims to be a regional Education Hub.

Historically, students from the northern region of Malaysia and even from Thailand have sought out Penang for commercial studies as well as English classes.

Today more than 30 public and private universities and colleges, in addition to nine reputable international schools, have been set up in the state. Furthermore, in a bid to draw the interest of students from around the region, Penang successfully attracted the Asian Women's Leadership University to set up campus in the state.

"I believe that in order for Penang to make the leap into the future, we must be able to fulfil the trinity of choice, which I define as: the habitat of choice for residents, the destination of choice for tourists and the location of choice for investors in setting up business," the chief minister said.

"Our vision is to transform Penang into an international and intelligent city. Our mission is to make Penang the preferred location that is clean, green, safe and healthy. We can guarantee that the freedoms and openness that we see in Penang will still remain 10 years or 20 years from now."

UPSR students score by faith, not sight

Story by **Chan Lilian**
Pix by **Jian-Wei**

TWELVE-year-old Kenzon Yeoh brought tears to the members of the media not because he is visually-impaired but because he showed such tenacity, determination, maturity and surprised everyone with his excellent oratory skills at the press conference on Nov 20 in Chief Minister Lim Guan Eng's office.

In perfect Bahasa Malaysia, he stood up to thank his parents, teachers and all those who had helped him and his visually-impaired school mates in their studies.

He thanked Lim by addressing him with full manners in a complete sentence of 'Yang Amat Berhormat' in an articulate manner - confidence not many people his age or even some adults have.

Kenzon was amongst one of five visually-impaired students who successfully overcame their disability and achieved excellent results in

the recent UPSR examination. Two of them, Kenzon of Sekolah Kebangsaan Pendidikan Khas (Penglihatan) and Teoh Zhan Feng of Sekolah Jalan Hamilton, scored 5As. This is the second time Lim has met Kenzon. A few months ago, when he was at Alma, Bukit Mertajam, he had appealed that these students with visual impairment be allowed additional 30 minutes to complete their UPSR examination as some of them have difficulty "reading" the Braille drawings in their examination papers. Unfortunately, they were not given the extra time.

However, it is understood that there are now more teachers allocated to help these students. Lim was visibly touched and hugged Kenzon before rewarding him with RM500 and a special recognition certificate.

When asked by Buletin Mutiara, Kenzon said his ambition is to be in the IT field as it will help other visually-impaired people.



Lim is overcome by emotion and gives Kenzon a warm hug when the brave boy thanked the chief minister, his parents, teachers and all those who have helped his visually-impaired school mates in their studies.

Wat-er fun at circumcision ceremony

Story and pix by **Chan Lilian**

FIFTY children from the Tanjong parliamentary constituency recently underwent their circumcision ritual at a big splash ceremony. A Fire and Rescue

Department officer jokingly told them: "Sudah mandi baru tak sakit," meaning they should take a shower first so the pain is reduced.

So, the children lined up and had a whale of time when the officers, Tanjong

Member of Parliament Chow Kon Yeow and Penang state exco member Abdul Malik Kassim sprayed them in the vicinity of the Masjid Alimshah Waley at Chulia Street on Nov 25.

Chow had contributed RM4,000 for

the circumcision ceremony.

Mosque chairman Idris Abdul Salam and the residents' representative thanked Chow and the Village Security and Development committee of Jalan Pasar for their generous contribution.

The children playing with glee when given a shower by the fire officers and VIPs before their circumcision procedure.

